



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3106

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

REGULASIEKOERANT No. 3106

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 30c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 186]

PRETORIA, 5 DECEMBER 1980
DESEMBER

[No. 7318

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES**

No. R. 2449

5 December 1980

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF DRIED FRUIT FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Act, 1971 (Act 51 of 1971), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published by Government Notice R. 503 of 17 March 1978, as amended by Government Notice R. 610 of 28 March 1980.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by—

(a) the addition of the following definition after the definition of "currents":

"'dangerous objects' means any stone, glass, metal or similar object which renders the handling and consumption of dried fruit containing such objects dangerous;";

(b) the substitution for the definition of "floaters" of the following definition:

"'floaters' means dry, immature, rather hard grapes;";

(c) the addition of the following definition after the definition of "floaters":

"'good and fleshy' in relation to vine fruit, means vine fruit with a full and fleshy, slightly wrinkled appearance and which is made from good to fairly ripe grapes;";

(d) the addition of the following definition after the definition of "pinheads":

"'reasonably good and reasonably fleshy' in relation to vine fruit, means vine fruit with a thin fleshy appearance and which is made from reasonably ripe grapes;";

(e) the substitution for the definition of "unspecified foreign matter" of the following definition:

"'unspecified foreign' means any material, other than extraneous vegetable matter, chemical substances and dangerous objects which is not normally present in, on or between the dried fruit: Provided that when determining unspecified foreign matter, the number of contaminated fruit units will be determined in cases where the foreign matter adheres to the fruit units and in all other cases, the amount of foreign matter will be determined;";

3. Regulation 2 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution in paragraph (c) for the words "or any foreign matter" of the words "or any dangerous objects".

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE**

No. R. 2449

5 Desember 1980

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN DROËVRUGTE UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 503 van 17 Maart 1978, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 610 van 28 Maart 1980.

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) na die woordomskrywing van "gesond" die volgende woordomskrywings in te voeg:

"'gevaarlike voorwerpe', enige klip, glas-, metaal- of soortgelyke voorwerpe wat die hantering en verbruik van droëvrugte wat sodanige voorwerpe bevat, gevaarlik maak;";

"'goed en vlesig', met betrekking tot wingerdvrugte, wat vol en vlesig in voorkoms is met geringe kreukels en gemaak is van druiwe wat goed tot taamlik ryp was;";

(b) die woordomskrywing van "ongespesifiseerde vreemde stowwe" te vervang deur die volgende woordomskrywing:

"'ongespesifiseerde vreemde stowwe' enige materiaal, anders as vreemde plantmateriaal, chemiese middels en gevaarlike voorwerpe wat nie normaalweg in, op of tussen droëvrugte teenwoordig is nie: Met dien verstande dat by die bepaling van ongespesifiseerde vreemde stowwe, die hoeveelheid besmette vrugte-eenhede bepaal sal word in gevalle waar die vreemde stowwe aan die vrugte-eenhede vaskleef en die hoeveelheid vreemde stowwe self in alle ander gevalle;";

(c) na die woordomskrywing van "pitloos" die volgende woordomskrywing in te voeg:

"'redelik goed en redelik vlesig', met betrekking tot wingerdvrugte wat dun vlesig in voorkoms is en gemaak is van druiwe wat redelik goed ryp was;";

(d) die woordomskrywing van "vlotters" te vervang deur die volgende woordomskrywing:

"'vlotters', droë, onvolwasse, harderige korrels;";

3. Regulasie 2 (2) van die regulasies word hierby gewysig deur in paragraaf (c) die woorde "of enige vreemde stowwe" te vervang met die woorde "of enige gevaarlike voorwerpe".

4. Regulations 4 to 13 of the regulations are hereby amended by—

(a) the addition of the following paragraph at the end of sub-regulation (3):

“Texture:	Class 1	Class 2
(i) Light.....	15%	15%
(ii) Serious.....	3%	5%”;
(iii) Light and serious collectively provided that the individual limits specified above are not exceeded	15%	20%”;

(b) the substitution for paragraph (e) of subregulation (3) of the following paragraph:

“(e) Floaters (by number).....	Class 1	Class 2
	3%	5%”.

5. Regulation 6 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

“(b) Colour.....	Class 1	Class 2
	Light brown to medium brown	Light brown to brown”.

6. Regulation 8 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (f) of the following paragraph:

“(f) Size group....	Class 1	Class 2
	Shall be prepared from Class 1 loose raisins which shall not pass through a sieve with a 10 mm mesh	***”.

7. Regulation 10 (3) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) Colour:	Class 1	Class 2
(i) Minor.....	14%	*
(ii) Major.....	1%	10%”.

8. Regulation 12 (3) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

“(a) Colour:	Class 1	Class 2
(i) Minor.....	8%	25%
(ii) Major.....	2%	5%”.

9. Regulation 14 (2) of the regulations is hereby amended by the addition of the following paragraph after paragraph (i):

“(j) Starch.....	Class 1	Class 2
	In the case of diced apples only the necessary amount of starch may be added to render the product free-flowing	†”.

10. The regulations are hereby amended by the addition of the following regulation after regulation 13:

“Bleached black Monukka

13A. (1) Classes: Class 1 and Class 2.

(2) Specifications:

Quality factor	Class 1	Class 2
(a) Fruit ingredient...	Sound, lyed and bleached black Monukka grapes	†
(b) Colour.....	Reddish.....	Any colour but free from blackened berries.
(c) Texture.....	Good and fleshy	Reasonably good and reasonably fleshy.
(d) Size.....	Full-bodied.....	Reasonably full-bodied.
(e) Flavour.....	Rich.....	Reasonably good.
(f) Blemishes.....	None.....	None.
(g) Berry stems.....	None.....	None.
(h) Crystallised berries	None.....	None.
(i) Floaters.....	None.....	None.
(j) Swartbekkie.....	None.....	*
(k) Extraneous vegetable matter	None.....	None.
(l) Unspecified foreign matter	None.....	None.

* Denotes no specification.

† As for Class 1.

4. Regulاسies 4 tot 13 van die regulاسies word hierby gewysig deur—

(a) die volgende paragraaf aan die einde van subregulasie (3) in te voeg:

“Tekstuur:	Klas 1	Klas 2
(i) Lig.....	15%	15%
(ii) Ernstig.....	3%	5%”;
(iii) Lig en ernstig gesamentlik mits die perke hierbo nie oorskry word nie	15%	20%”;

(b) paragraaf (e) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(e) Vlotters (volgens getal).....	Klas 1	Klas 2
	3%	5%”.

5. Regulاسie 6 (2) van die regulاسies word hierby gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) Kleur.....	Klas 1	Klas 2
	Ligbruin tot medium bruin	Ligbruin tot bruin”.

6. Regulاسie 8 (2) van die regulاسies word hierby gewysig deur paragraaf (f) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(f) Groottegroep	Klas 1	Klas 2
	Moet berei word van Klas 1 los rosyntjies wat nie deur 'n sif met mase van 10 mm sal gaan nie	***”.

7. Regulاسie 10 (3) van die regulاسies word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Kleur:	Klas 1	Klas 2
(i) Gering.....	14%	*
(ii) Ernstig.....	1%	10%”.

8. Regulاسie 12 (3) van die regulاسies word hierby gewysig deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Kleur:	Klas 1	Klas 2
(i) Gering.....	8%	25%
(ii) Ernstig.....	2%	5%”.

9. Regulاسie 14 (2) van die regulاسies word hierby gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf (i) in te voeg:

“(j) Stysel.....	Klas 1	Klas 2
	In die geval van verdobbelde appels mag slegs genoegsame hoeveelhede stysel bygevoeg word om die produk vryvloeiend te maak	†”.

10. Die regulاسies word hierby gewysig deur die volgende regulاسie na regulاسie 13 by te voeg:

“Gebleikte swart Monukka

13A. (1) Klasse: Klas 1 en Klas 2.

(2) Spesifikاسies:

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2
(a) Vrugbestanddeel..	Gesonde, geloogde en gebleikte swart Monukka druiwe	†
(b) Kleur.....	Rooikleurig.....	Enige kleur maar vry van verswarte korrels.
(c) Tekstuur.....	Goed en vlesig....	Redelik goed en redelik vlesig
(d) Grootte.....	Lywig.....	Redelik lywig.
(e) Geur.....	Ryk.....	Redelik goed.
(f) Letsels.....	Geen.....	Geen.
(g) Korrelsteeltjies...	Geen.....	Geen.
(h) Versuikerde korrels	Geen.....	Geen.
(i) Vlotters.....	Geen.....	Geen.
(j) Swartbekkie.....	Geen.....	*
(k) Vreemde plantmateriaal	Geen.....	Geen.
(l) Ongespesifiseerde vreemde stowwe	Geen.....	Geen.

* Dui aan geen spesifikاسie.

† Soos vir Klas 1.

(3) Deviations (m/m, unless otherwise specified):

Quality factor	Class 1	Class 2
	%	%
(a) Colour:		
(i) Minor.....	10	*
(ii) Major.....	5	10
(b) Blemishes (serious).....	10	20
(c) Berry stems (by number).....	10	20
(d) Crystallised berries.....	10	20
(e) Floaters.....	5	20
(f) Swartbekkie.....	25	*
(g) Unspecified foreign matter (by number)	0	5
(h) Extraneous vegetable matter (by number)	2	5
(i) Collective deviations mentioned under (a) (ii), (b), (d), (e), (g) and (h): Provided that the individual limits specified above are not exceeded	20	35**.

11. Regulations 14 to 40, excluding regulations 35 to 38, of the regulations are hereby amended by changing the figures in sub-regulation (3) opposite the expression "Unspecified foreign matter" in each case to 4 per cent under Class 1 and 5 per cent under Class 2.

12. Regulation 16 of the regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph (2) (g) of the following paragraph:

	Class 1	Class 2 slabs	Class 2
“(g) Size group:			
(i) Extra large....	Shall not pass through a sieve with a 31 mm mesh	*	†
(ii) Large.....	Shall pass through a sieve with a 31 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 19 mm mesh	*	†
(iii) Medium.....	Shall pass through a sieve with a 25 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 19 mm mesh	*	†
(iv) Small.....	Shall pass through a sieve with a 19 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 14,1 mm mesh	*	†
(v) Mixed.....	Shall not pass through a sieve with a 14,1 mm mesh	*	†**;

(b) by the addition of the following regulation after regulation 16:

“*Apricots (halves, unpeeled, unbleached)*”

16A. (1) Classes: Class 1 and Class 2.

(2) Specifications:

Quality factor	Class 1	Class 2
(a) Fruit ingredient..	(i) Sound, unpeeled and unbleached apricots (ii) Cleanly cut apricot halves	†
(b) Colour.....	Fairly bright and typical of the cultivar concerned	Reasonably bright and typical of the cultivar concerned
(c) Uniformity of colour	Fairly uniform....	Reasonably uniform.
(d) Texture.....	Good and fairly fleshy	Reasonably good and fairly fleshy.

* Denotes no specification.

† As for Class 1.

(3) Afwykings (m/m, behalwe waar anders gespesifiseer):

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2
	%	%
(a) Kleur:		
(i) Gering.....	10	*
(ii) Ernstig.....	5	10
(b) Letsels (ernstig).....	10	20
(c) Korrelsteeltjies (volgens getal).....	10	20
(d) Versuikerde korrèls.....	10	20
(e) Vlotters.....	5	20
(f) Swartbekkie.....	25	*
(g) Ongespesifiseerde vreemde stowwe (volgens getal)	0	5
(h) Vreemde plantmateriaal (volgens getal)	2	5
(i) Gesamentlike afwyking soos genoem onder (a) (ii), (b), (d), (e), (g) en (h): Met dien verstande dat die individuele perke hierbo gespesifiseer nie oorskry word nie	20	35**.

11. Regulasies 14 tot 40 uitgesonderd regulasies 35 tot 38 van die regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (3) teenoor die uitdrukking "Ongespesifiseerde vreemde stowwe", in elke geval die syfers te verander na 4 persent by Klas 1 en 5 persent by Klas 2.

12. Regulasie 16 van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) paragraaf (2) (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2 plakkies	Klas 2
“(g) Groottegroep:			
(i) Ekstra groot	Moet nie deur 'n sif met mase van 31 mm gaan nie	*	†
(ii) Groot.....	Moet deur 'n sif met mase van 31 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 25 mm nie	*	†
(iii) Medium....	Moet deur 'n sif met mase van 25 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 19 mm nie	*	†
(iv) Klein.....	Moet deur 'n sif met mase van 19 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 14,1 mm nie	*	†
(v) Gemeng....	Moet nie deur 'n sif met mase van 14,1 mm kan gaan nie	*	†**;

(b) die volgende regulasie na regulasie 16 by te voeg:

“*Appelkose (helftes, ongeskil, ongebleik)*”

16A. (1) Klasse: Klas 1 en Klas 2.

(2) Spesifikasies:

Gehaltefaktor	Klas 1	Klas 2
“(a) Vrugbestanddeel.	(i) Gesonde, ongeskilte en ongebleikte appelkose (ii) Gladgesnyde appelkoos-helftes	†
(b) Kleur.....	Taamlik helder en tipies vir die betrokke cultivar	Redelik helder en tipies van die betrokke cultivar.
(c) Eenvormigheid van kleur	Taamlik eenvormig	Redelik eenvormig.
(d) Tekstuur.....	Goed en taamlik vlesig	Redelik goed en redelik vlesig.

* Dui aan geen spesifikasies.

† Soos vir Klas 1.

Quality factor	Class 1	Class 2
(e) Appearance.....	Attractive.....	Reasonably attractive.
(f) Blemishes.....	None.....	None.
(g) Deviations in style	None.....	None.
(h) Unspecified foreign matter	None.....	None.
(i) Extraneous vegetable matter	None.....	None.
(j) Sweeteners.....	Permitted sweeteners may be added	†

(3) Deviations (by number):

Quality factor	Class 1	Class 2
	%	%
(a) Colour:		
(i) Minor.....	25	35
(ii) Major.....	1	5
(b) Blemishes:		
(i) Light.....	20	*
(ii) Serious.....	5	25
(c) Deviations in style.....	10	25
(d) Unspecified foreign matter.....	4	5
(e) Extraneous vegetable matter.....	3	6".

13. Regulation 17 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (h) of the following paragraph:

	Class 1	Class 2 slabs	Class 2
"(h) Size group:			
(i) Extra large..	Shall not pass through a sieve with a 31 mm mesh	*	†
(ii) Large.....	Shall pass through a sieve with a 31 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 25 mm mesh	*	†
(iii) Medium....	Shall pass through a sieve with a 25 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 14 mm mesh	*	†
(iv) Mixed.....	Shall not pass through a sieve with a 14 mm mesh	*	†".

14. Regulation 18 (2) of the regulations is hereby amended by—
(a) the substitution for subparagraph (1) (i) of the following subparagraph:

	Class 1	Class 2
"(a) Fruit ingredient	(i) Sound and full ripe whole apricots from which the peels and stones have been removed and which shall be bleached or minced dried apricots	†";

(b) the deletion of subparagraph (a) (v);

(c) the substitution for paragraph (e) of the following paragraph:

	Class 1	Class 2
"(e) Size.....	Reasonably uniform.....	*";

(d) the addition of the following paragraph after paragraph (g):

	Class 1	Class 2
"(h) Shape.....	Wholes or slices.....	†".

* Denotes no specifications.
† As for Class 1.

Gehaltfaktor	Klas 1	Klas 2
(e) Voorkoms.....	Aantreklik.....	Redelik aantreklik.
(f) Letsels.....	Geen.....	Geen.
(g) Snitafwykings....	Geen.....	Geen.
(h) Ongespesifieerde vreemde stowwe	Geen.....	Geen.
(i) Vreemde plantmateriaal	Geen.....	Geen.
(j) Versoeters.....	Veroorloofde versoeters mag bygevoeg word	†

(3) Afwykings (volgens getal)

Gehaltfaktor	Klas 1	Klas 2
	%	%
(a) Kleur:		
(i) Gering.....	25	35
(ii) Ernstig.....	1	5
(b) Letsels:		
(i) Gering.....	20	*
(ii) Ernstig.....	5	25
(c) Snitafwykings.....	10	25
(d) Ongespesifieerde vreemde stowwe....	4	5
(e) Vreemde plantmateriaal.....	3	6".

13. Regulasie 17 (2) van die regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (h) deur die volgende paragraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2 plakkies	Klas 2
"(h) Groottegroep:			
(i) Ekstra groot	Moet nie deur 'n sif met mase van 31 mm gaan nie	*	†
(ii) Groot.....	Moet deur 'n sif met mase van 31 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 25 mm nie	*	†
(iii) Medium....	Moet deur 'n sif met mase van 25 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 14 mm nie	*	†
(iv) Gemeng....	Moet nie deur 'n sif met mase van 14 mm kan gaan nie	*	†".

14. Regulasie 18 (2) van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) subparagraaf (a) (i) deur die volgende subparagraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2
"(a) Vrugbestanddeel	(i) Gesonde, volryp, heel appeltose waarvan die skille en pitte verwyder is en wat gebleik is of gemaalde, gedroogde appeltose	†";

(b) subparagraaf (a) (v) te skrap;

(c) paragraaf (e) deur die volgende paragraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2
"(e) Grootte.....	Redelik eenvormig.....	*";

(d) na paragraaf (g) die volgende paragraaf by te voeg:

	Klas 1	Klas 2
"(h) Vorm.....	Heles of skyfies.....	†".

* Dui aan geen spesifikasie.
† Soos vir Klas 1.

15. The regulations is hereby amended by the addition of the following regulation after regulation 20:

"Peaches (halves, peeled, unbleached)

20A. (1) Classes: Class 1 and Class 2.

(2) Specifications:

Quality factor	Class 1	Class 2
(a) Fruit ingredient..	(i) Sound, peeled and unbleached peaches (ii) Cleanly cut peach halves	†
(b) Colour.....	Fairly bright and typical of the cultivar concerned	Reasonably bright and typical of the cultivar concerned.
(c) Uniformity of colour	Fairly uniform...	Reasonable uniform.
(d) Texture.....	Good and fairly fleshy	Reasonably good and reasonably fleshy.
(e) Appearance.....	Attractive.....	Reasonably attractive.
(f) Blemishes.....	None.....	None.
(g) Deviations in style	None.....	None.
(h) Unspecified foreign matter	None.....	None.
(i) Extraneous vegetable matter	None.....	None.
(j) Sweeteners.....	Permitted sweeteners may be added	†

(3) Deviations (by number):

Quality factor	Class 1	Class 2
	%	%
(a) Colour:		
(i) Minor.....	25	35
(ii) Major.....	1	5
(b) Blemishes:		
(i) Light.....	20	*
(ii) Serious.....	5	25
(c) Deviations in style.....	10	25
(d) Unspecified foreign matter.....	4	5
(e) Extraneous vegetable matter.....	3	6".

16. Regulation 21 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

	Class 1	Class 2
“(g) Size group:		
(i) Extra large....	Shall not pass through a sieve with a 44 mm mesh	†
(ii) Large.....	Shall pass through a sieve with a 44 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 32 mm mesh	†
(iii) Medium.....	Shall pass through a sieve with a 32 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 19 mm mesh	†
(iv) Mixed.....	Shall not pass through a sieve with a 19 mm mesh	**.

17. Regulation 24 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

	Class 1	Class 2
“(g) Size group:		
(i) Extra large....	Shall not pass through a sieve with a 44 mm mesh	†
(ii) Large.....	Shall pass through a sieve with a 44 mm mesh but shall not pass through a sieve with a 32 mm mesh	†
(iii) Medium.....	Shall pass through a sieve with a 32 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 19 mm mesh	†
(iv) Mixed.....	Shall not pass through a sieve with a 19 mm mesh	**.

* Denotes no specification.
† As for Class 1.

15. Die regulasies word hierby gewysig deur na regulasie 20 die volgende regulasie by te voeg:

"Perskes (helftes, geskil, ongebleik)

20A. (1) Klasse: Klas 1 en Klas 2.

(2) Spesifikasies:

Gehaltfaktor	Klas 1	Klas 2
(a) Vrugbestanddeel..	(i) Gesonde, geskilde en ongebleikte perskes (ii) Gladgesnyde perskehelftes	†
(b) Kleur.....	Taamlik helder en tipies vir die betrokke cultivar	Redelik helder en tipies vir die betrokke cultivar.
(c) Eenvormigheid van kleur	Taamlik eenvormig	Redelik eenvormig
(d) Tekstuur.....	Goed en taamlik vlesig	Redelik goed en redelik vlesig.
(e) Voorkoms.....	Aantreklik.....	Redelik aantreklik.
(f) Letsels.....	Geen.....	Geen.
(g) Snitafwykings....	Geen.....	Geen.
(h) Ongespesifiseerde vreemde stowwe	Geen.....	Geen.
(i) Vreemde plantmateriaal	Geen.....	Geen.
(j) Versoeters.....	Veroorloofde versoeters mag bygevoeg word	†

(3) Afwykings (volgens getal):

Gehaltfaktor	Klas 1	Klas 2
	%	%
(a) Kleur:		
(i) Gering.....	25	35
(ii) Ernstig.....	1	5
(b) Letsels:		
(i) Gering.....	20	*
(ii) Ernstig.....	5	25
(c) Snitafwykings....	10	25
(d) Ongespesifiseerde vreemde stowwe....	4	5
(e) Vreemde plantmateriaal.....	3	6".

16. Regulasie 21 (2) van die regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2
“(g) Grootegroep:		
(i) Ekstra groot	Moet nie deur 'n sif met mase van 44 mm gaan nie	†
(ii) Groot.....	Moet deur 'n sif met mase van 44 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 32 mm nie	†
(iii) Medium....	Moet deur 'n sif met mase van 32 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 19 mm nie	†
(iv) Gemeng....	Moet nie deur 'n sif met mase van 19 mm kan gaan nie	**.

17. Regulasie 24 (2) van die regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2
“(g) Grootegroep:		
(i) Ekstra groot	Moet nie deur 'n sif met mase van 44 mm gaan nie	†
(ii) Groot.....	Moet deur 'n sif met mase van 44 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 32 mm nie	†
(iii) Medium....	Moet deur 'n sif met mase van 32 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 19 mm nie	†
(iv) Gemeng....	Moet nie deur 'n sif met mase van 19 mm kan gaan nie	**.

* Dui aan geen spesifikasies.
† Soos vir Klas 1.

18. Regulation 26 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

	Class 1	Class 2
"(g) Size group:		
(i) Extra large....	Shall not pass through a sieve with a 35 mm mesh	†
(ii) Large.....	Shall pass through a sieve with a 35 mm mesh but shall not pass through a sieve with a 25 mm mesh	†
(iii) Medium.....	Shall pass through a sieve with a 25 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 14 mm mesh	†
(iv) Mixed.....	Shall not pass through a sieve with a 14 mm mesh	**

19. Regulation 27 (2) of the regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (g) of the following paragraph:

	Class 1	Class 2
"(g) Size group:		
(i) Extra large....	Shall not pass through a sieve with a 48 mm mesh	†
(ii) Large.....	Shall pass through a sieve with a 48 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 38 mm mesh	†
(iii) Medium.....	Shall pass through a sieve with a 38 mm mesh, but shall not pass through a sieve with a 25 mm mesh	†
(iv) Mixed.....	Shall not pass through a sieve with a 25 mm mesh	**

20. Regulation 32 (2) (g) of the regulations is hereby amended by the addition of the following subparagraph after subparagraph (j) (ii):

	Class 1	Class 2
"(iii) Mixed.....	Shall not pass through a sieve with a 14,1 mm mesh	†*

21. Regulation 33 (2) of the regulations is hereby amended by—
(a) the substitution for paragraph (2) (g) of the following paragraph:

	Class 1	Class 2
"(g) Minimum size (per 454 g)	Shall not exceed 70 prunes	Shall not exceed 135 prunes*";

(b) the addition of the following subparagraph after subparagraph (h) (iv):

	Class 1	Class 2
"(v) Extra small.....	Not permitted.....	135 or less*".

22. Regulation 42 (1) of the regulations is hereby amended by the addition of the following phrase at the end of the sentence:

"except in the case of Lowest Class mixed dried vine fruit".

23. Regulation 43 of the regulations is hereby amended by—

(a) the substitution for paragraph 1 (c) of the following paragraph:

"(c) A true description of the kind of fruit, the class, the size group and the net mass of the contents in letters of at least 12 mm in height: Provided that—

- (i) acceptable abbreviations may be used to indicate the kind and size group;
- (ii) size grading is optional if packed in transparent containers;
- (iii) the expressions 'Choice Grade' instead of 'Class 1' and 'Standard Grade' instead of 'Class 2' may be used; and
- (iv) containers with a depth of 185 mm or less may be marked on the sides.";

(b) the substitution for paragraph 2 (d) of the following paragraph:

"(d) A true description of the kind of fruit, the class and the net mass of the contents in letters of at least 3 mm in height: Provided that—

- (i) acceptable abbreviations may be used to indicate the kind and size group;
 - (ii) the net mass need not appear on containers with contents of 63 g and less; and
 - (iii) the expressions 'Choice Grade' instead of 'Class 1' and 'Standard Grade' instead of 'Class 2' may be used."; and
- (c) the deletion of subregulation 2 (h).

18. Regulاسie 26 (2) van die regulاسies word hierby gewysig deur paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2
"(g) Groottegroep:		
(i) Ekstra groot	Moet nie deur 'n sif met mase van 35 mm gaan nie	†
(ii) Groot.....	Moet deur 'n sif met mase van 35 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 25 mm nie	†
(iii) Medium....	Moet deur 'n sif met mase van 25 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 14 mm nie	†
(iv) Gemeng....	Moet nie deur 'n sif met mase van 14 mm kan gaan nie	**

19. Regulاسie 27 (2) van die regulاسies word hierby gewysig deur paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2
"(g) Groottegroep:		
(i) Ekstra groot	Moet nie deur 'n sif met mase van 48 mm gaan nie	†
(ii) Groot.....	Moet deur 'n sif met mase van 48 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 38 mm nie	†
(iii) Medium....	Moet deur 'n sif met mase van 38 mm kan gaan, maar nie deur 'n sif met mase van 25 mm nie	†
(iv) Gemeng....	Moet nie deur 'n sif met mase van 25 mm kan gaan nie	**

20. Regulاسie 32 (2) (g) van die regulاسies word hierby gewysig deur die volgende subparagraaf na subparagraaf (j) (ii) by te voeg:

	Klas 1	Klas 2
"(iii) Gemeng.....	Moet nie deur 'n sif met mase van 14,1 mm kan gaan nie	†*

21. Regulاسie 33 (2) van die regulاسies word hierby gewysig deur—
(a) paragraaf (g) deur die volgende paragraaf te vervang:

	Klas 1	Klas 2
"(g) Minimum grootte (per 454 g).....	Mag nie 70 pruiemante oorskry nie	Mag nie 135 pruiemante oorskry nie*";

(b) die volgende subparagraaf na subparagraaf (h) (iv) by te voeg:

	Klas 1	Klas 2
"(v) Ekstra klein.....	Nie toelaatbaar.....	135 of minder*".

22. Regulاسie 42 (1) van die regulاسies word hierby gewysig deur die volgende woorde aan die einde van die sin by te voeg:

" , behalwe in die geval van Laagste Klas gemengde droë wingerdvrugte."

23. Regulاسie 43 van die regulاسies word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie 1 (c) met die volgende subregulasie te vervang:

"(c) 'n Juiste beskrywing van die soort vrug, klas, groottegroep en netto massa van die inhoud in letters van minstens 12 mm hoog: Met dien verstande dat—

- (i) aanvaarbare afkortings gebruik mag word om die soort en groottegroep aan te dui;
- (ii) groottegradering opsioneel is indien in deursigtige houers verpak is;
- (iii) die uitdrukkings 'Keurgraad' in plaas van 'Klas 1' en 'Standaardgraad' in plaas van 'Klas 2' gebruik mag word; en
- (iv) houers met 'n diepte van 185 mm en minder op die sykant gemerk mag word.";

(b) subregulasie 2 (d) met die volgende subregulasie te vervang:

"(d) 'n Juiste beskrywing van die soort vrug, klas en netto massa van die inhoud in letters van minstens 3 mm hoog: Met dien verstande dat—

- (i) aanvaarbare afkortings gebruik mag word om die soort en groottegroep aan te dui;
 - (ii) die netto massa nie op 'n houer met 'n inhoud van 63 g en minder hoef te verskyn nie; en
 - (iii) die uitdrukkings 'Keurgraad' in plaas van 'Klas 1' en 'Standaardgraad' in plaas van 'Klas 2' gebruik mag word."; en
- (c) subregulasie 2 (h) te skrap.

* Denotes no specification.

† As for Class 1.

* Dui aan geen spesifikasie.

† Soos vir Klas 1.

No. R. 2507

5 Desember 1980

SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)
AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by sections 10 and 13 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), further amended the regulations promulgated under Government Notice 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notices 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977, R. 1799 of 9 September 1977, R. 2667 of 30 December 1977, R. 589 of 23 March 1978, R. 1499 of 21 July 1978, R. 1640 of 11 August 1978, R. 16 of 5 January 1979, R. 312 of 23 February 1979, R. 1283 of 15 June 1979 and R. 2407 of 26 October 1979—

(1) by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of subregulation (1) of regulation 19 of the following subparagraph:

“(ii) rock lobster, in the harbour and settlement of Walvis Bay and the islands mentioned in paragraph (a) (i)—16 May up to and including 31 October of each year;”;

(2) by the substitution for paragraph (5) of regulation 23 of the following paragraph:

“(5) in any manner or for any purpose whatever catch or disturb any fish in False Bay, within a distance of one nautical mile seaward from the high-water mark in the area between, as northern limit, a line (084° true) drawn from a concrete beacon marked VB1, situated opposite Bakoven Rock to the south of Millers Point, and, a southern limit, a line (0111° true) drawn from a concrete beacon marked VB2, situated on Bobbejaan Rock opposite Steenbras Rock, to the south of Partridge Point.”;

(3) by the substitution for subregulation (1) of regulation 34 of the following subregulation:

“34. (1) No person shall catch any rock lobster otherwise than with the aid of a fishing boat licensed in terms of these regulations for the catching of rock lobster: Provided that this prohibition shall not apply to the catching and landing of a maximum of five rock lobsters per day between sunrise and sunset by a person for his own use—

(a) with the aid of a ring net from a boat which is not licenced in terms of these regulations for the catching of rock lobster;

(b) with the aid of a ring-net or scoop-net from the shore;

(c) by diving therefor from the shore and without the use of artificial breathing apparatus.”;

(4) by the insertion in regulation 46 after subregulation (2) of the following subregulation:

“(3) Any person catching a big-eye tuna (*Thunnus obesus*) with a mass of less than 3,2 kilogram shall immediately return such big-eye tuna to the sea.”;

No. R. 2507

5 Desember 1980

WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)
WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Landbou en Visserye het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 10 en 13 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977, R. 1799 van 9 September 1977, R. 2667 van 30 Desember 1977, R. 589 van 23 Maart 1978, R. 1499 van 21 Julie 1978, R. 1640 van 11 Augustus 1978, R. 16 van 5 Januarie 1979, R. 312 van 23 Februarie 1979, R. 1283 van 15 Junie 1979 en R. 2407 van 26 Oktober 1979 verder gewysig—

(1) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) van regulasie 19 deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(ii) kreef, in die hawe en nedersetting Walvisbaai en die eilande genoem in paragraaf (a) (i)—16 Mei tot en met 31 Oktober van elke jaar;”;

(2) deur paragraaf (5) van regulasie 23 deur die volgende paragraaf te vervang:

“(5) in Valsbaai, binne ’n afstand van een seemyl seewarts vanaf die hoogwatermerk in die gebied tussen, as noordelike grens, ’n lyn (geografiese ligging 084°) getrek van ’n betonbaken gemerk VB1, geleë regoor Bakovenrots, ten suide van Millerspunt, en as suidelike grens, ’n lyn (geografiese ligging 0111°) getrek van ’n betonbaken gemerk VB2, geleë op Bobbejaanklip regoor Steenbrasrots, ten suide van Partridgepunt, enige vis op enige wyse of vir watter doel ook al, vang of steur nie.”;

(3) deur subregulasie (1) van regulasie 34 deur die volgende subregulasie te vervang:

“34. (1) Niemand mag enige kreef anders as met behulp van ’n vissersboot wat ingevolge hierdie regulasies vir die vang van kreef gelisensieer is, vang nie: Met dien verstande dat hierdie verbod nie van toepassing is nie op die vang en aan die land bring van hoogstens vyf krewes per dag tussen sonop en sononder deur iemand vir sy eie gebruik—

(a) met behulp van ’n ringnet vanaf ’n boot wat nie ingevolge hierdie regulasies vir die vang van kreef gelisensieer is nie;

(b) met behulp van ’n ringnet of ’n skepnet vanaf die land;

(c) deur vanaf die land en sonder die gebruik van kunsmatige asemhalingsapparaat daarvoor te duik.”;

(4) deur in regulasie 46 die volgende subregulasie na subregulasie (2) in te voeg:

“(3) Enigiemand wat ’n grootoogtuna (*Thunnus obesus*) vang met ’n massa van minder as 3,2 kilogram, moet sodanige grootoogtuna sonder versuim in die see terugplaas.”;

(5) by the substitution for subregulation (2) of regulation 64 of the following subregulation:

“(2) The prohibition in subregulation (1) shall not apply in respect of any fishing boat authorised to catch pelagic fish—

(i) for canning or the production of fish meal or fish oil;

(ii) for sale to any person for the purpose of canning or the production of fish meal or fish oil; or

(iii) for use as live bait for the catching of tuna.”;

(6) by the substitution for regulation 90 of the following regulation:

“90. (1) No person shall—

(a) catch or kill any whale at any time; or

(b) disturb or harass any whale during the breeding season which stretches from 1 June to 30 November of any year.

(2) For the purpose of subregulation (1), ‘disturb or harass’ shall also include—

(a) the shooting at any whale;

(b) approaching any whale, whether in a boat or any other floating craft, aircraft or helicopter to within a distance of less than 300 metres;

(c) the stopping or lingering in a boat or any other floating craft within a distance of less than 300 metres from any whale;

(d) that in the event of a whale surfacing within a distance of less than 300 metres from a boat or other floating craft, the person in charge of such boat or other craft fails to proceed immediately to a distance of at least 300 metres from the whale.”;

(7) by the substitution for regulation 154 of the following regulation:

“154. No person shall, without the authority of a permit issued by the director, use a trawl net or mid-water trawl net with a mesh size of less than 110 mm, measured in accordance with the method prescribed in regulation 153 (2), in any part of such net, if the catch consists of more than 30 per cent, by mass, of hake.”;

(8) by the substitution in Schedule N—

(a) for paragraph 13 (1) of the following paragraph:

“(1) Vessels other than registered fishing boats:

(a) Per full metre of boat length up to 10 metres—

(i) within sheltered fishing harbour area: 0,50, 5,00, 12,00;

(ii) outside sheltered fishing harbour area: 0,10, 1,00, 2,40.

(b) Additional levy per full metre of boat length exceeding 10 metres—

(i) within sheltered fishing harbour area: 0,80, 10,00, 30,00;

(ii) outside sheltered fishing harbour area: 0,15, 2,00, 6,00.”;

(b) for paragraph 13 (3) (d) of the following paragraph:

“(d) within the fishing harbour at Walvis Bay—

(i) alongside the repair jetty: Per metre boat length per day: 0,50;

(5) deur subregulasie (2) van regulasie 64 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Die verbod in subregulasie (1) is nie van toepassing nie ten opsigte van enige vissersboot wat gemagtig is om pelagiese vis te vang—

(i) vir inmaak of die vervaardiging van vismeel of visolie;

(ii) vir verkoop aan enige persoon vir die doel van inmaak of die vervaardiging van vismeel of visolie; of

(iii) vir gebruik as lewendige aas vir die vang van tuna.”;

(6) deur regulasie 90 deur die volgende regulasie te vervang:

“90. (1) Niemand mag—

(a) te eniger tyd enige walvis vang of doodmaak nie; of

(b) gedurende die aantelingstyd wat strek vanaf 1 Junie tot 30 November van enige jaar, enige walvis steur of pla nie.

(2) Vir die doeleindes van subregulasie (1) sluit ‘steur of pla’ ook in—

(a) die skiet na enige walvis;

(b) om enige walvis te nader, hetsy in ’n boot of enige ander drywende vaartuig, vliegtuig of helikopter binne ’n afstand van minder as 300 meter;

(c) om stil te hou of te talm in ’n boot of enige ander drywende vaartuig binne ’n afstand van minder as 300 meter van enige walvis;

(d) dat in die geval waar ’n walvis binne ’n afstand van minder as 300 meter vanaf ’n boot of ander drywende vaartuig opduik, die persoon in bevel van sodanige boot of drywende vaartuig versuim om onmiddellik te vertrek na ’n afstand van minstens 300 meter vanaf die walvis.”;

(7) deur regulasie 154 deur die volgende regulasie te vervang:

“154. Niemand mag sonder die magtiging van ’n permit uitgereik deur die direkteur, ’n treilnet of midwatertreilnet gebruik met ’n maasgrootte van minder as 110 mm, gemeet volgens die metode in regulasie 153 (2) voorgeskryf, by enige gedeelte van sodanige net, indien meer as 30 persent van die vang, volgens massa, uit stokvis bestaan nie.”;

(8) deur in Bylae N—

(a) paragraaf 13 (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(1) Ander vaartuie as geregistreerde vissersbote:

(a) Per volle meter bootlengte tot 10 meter—

(i) binne beskutte vissershawegebied: 0,50, 5,00, 12,00;

(ii) buite beskutte vissershawegebied: 0,10, 1,00, 2,40.

(b) Addisionele heffing per volle meter bootlengte bo 10 meter—

(i) binne beskutte vissershawegebied: 0,80, 10,00, 30,00;

(ii) buite beskutte vissershawegebied: 0,15, 2,00, 6,00.”;

(b) paragraaf 13 (3) (d) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(d) Binne die vissershawe te Walvisbaai—

(i) langs die herstelkaai: Per meter bootlengte per dag: 0,50;

(ii) alongside the white fish quay: Per metre boat length per day—

wooden hull boats: 0,10;
steel hull boats: 0,20.”

No. R. 2508 5 December 1980

SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)

FISHING HARBOURS

By virtue of the powers vested in me by section 4 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby amend Government Notice 1913 of 12 October 1973 by the substitution for the description of the fishing harbour “Berg River” in the Schedule to the said Government Notice, of the following description:

“The area marked on Plan F22Y228 as displayed in the Fishing Harbour Office, Berg River and bounded by a line drawn—

- (a) from point A due north to point B;
- (b) thence due north east to point C;
- (c) thence due south east to point D;
- (d) thence along the security fence to point E;
- (e) thence along the high-water mark to point F;
- (f) thence along the beaconed high-water mark to point G;
- (g) thence along the western edge of the Carinus Bridge across the river to point H;
- (h) thence along the bank of the Berg River to point J;
- (i) thence along the landward boundary of farm No. 54/10 to point K; and
- (j) thence along the beaconed high-water mark to point A,

together with the harbour works situated within the aforementioned boundaries.”

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

No. R. 2518 5 December 1980

GENERAL LEVY ON CHICORY

In terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Chicory Scheme, published by Proclamation R. 155 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. (1) A general levy on chicory delivered to the Board by producers thereof is hereby imposed at the rate of 0,02 per cent of the gross value thereof which levy shall be payable by the Board: Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(ii) langs die witviskaai: Per meter bootlengte per dag—

houtrompbote: 0,10;
staalrompbote: 0,20.”

No. R. 2508 5 Desember 1980

WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)

VISSERSHAWENS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), wysig ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby Goewermentskennisgewing 1913 van 12 Oktober 1973 deur die beskrywing van die vissershawe “Bergrivier” in die Bylae by voormelde Goewermentskennisgewing met die volgende beskrywing te vervang:

“Die gebied gemerk op Kaart F22Y228 soos vertoon in die Vissershawekantoor, Bergrivier, en begrens deur ’n lyn getrek—

- (a) van punt A reg noord na punt B;
- (b) daarvandaan reg noordoos na punt C;
- (c) daarvandaan reg suidoos na punt D;
- (d) daarvandaan met die veiligheidsomheining langs tot by punt E;
- (e) daarvandaan met die hoogwatermerk langs tot by punt F;
- (f) daarvandaan met die gebakende hoogwatermerk langs tot by punt G;
- (g) daarvandaan langs die westelike kant van die Carinusbrug oor die rivier tot by punt H;
- (h) daarvandaan met die wal van die Bergrivier langs tot by punt J;
- (i) daarvandaan met die landwaartse grens van plaas No. 54/10 langs tot by punt K; en
- (j) daarvandaan met die gebakende hoogwatermerk langs tot by punt A,

tesame met die hawewerke wat binne voorgenoemde grense geleë is.”

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

No. R. 2518 5 Desember 1980

ALGEMENE HEFFING OP SIGOREI

Ingevolge artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by genoemde artikel 46A van genoemde Wet, die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het ’n woord of uitdrukking waarvan ’n betekenis geheg is in die Sigoreiskema, afgekondig by Proklamasie R. 155 van 1978, soos gewysig, ’n ooreenstemmende betekenis.

2. (1) ’n Algemene heffing op sigorei wat deur produsente daarvan aan die Raad gelewer word, word hierby opgelê teen die koers van 0,02 persent van die bruto waarde daarvan, welke heffing betaalbaar is deur die Raad: Met dien verstande dat breuke van ’n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) For the purpose of subclause (1) the gross value of chicory delivered to the Board shall be deemed equal to the gross amount payable to a producer from a pool conducted by the Board in terms of section 35 of the said Scheme.

3. The Board may recover the amount of the general levy by deducting it from the amount due to a producer by way of rear payment in respect of chicory delivered to the pool concerned.

4. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 2519

5 December 1980

GENERAL LEVY ON CITRUS FRUIT

In terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“canner” means a person who deals in the course of trade with citrus fruit the processing it into canned products or handling it for canning purposes and includes such a person who freezes or liquidises citrus fruit;

“fresch produce market” means a fresch produce market as defined in section 1 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act 82 of 1970), of which the annual turnover is not less than R120 000;

“market master” means a person who operates a market under his control either for himself or for a local authority or for anyone else.

2. A general levy, calculated at the rate set out in clause 3, is hereby imposed on—

(a) citrus fruit delivered to the Board for sale in accordance with a prohibition in terms of section 33 of the said Citrus Scheme, which general levy shall be payable by the Board;

(b) citrus fruit sold on a fresh produce market during a period in which the prohibition referred to in paragraph (a) is not in operation, which general levy shall be payable by the market master of such a market;

(c) citrus fruit sold by a producer thereof to a canner, which general levy shall be payable by such a canner; and

(d) citrus fruit other than citrus fruit referred to in paragraphs (a), (b) and (c) sold by or on behalf of a producer thereof, which general levy shall be payable by such producer or person through whom citrus fruit have been sold.

3. (1) The rate of the general levy imposed in clause 2 shall—

(a) in the case contemplated in clause 2 (a), be 0,02 per cent of the gross value of such citrus fruit;

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van sigorei aan die Raad gelewer geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat uit 'n pool wat die Raad ingevolge artikel 35 van die genoemde Skema bestuur aan 'n produsent betaal moet word.

3. Die Raad kan die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van die bedrag wat hy aan 'n produsent by wyse van agterskot verskuldig is ten opsigte van sigorei wat aan die betrokke pool gelewer is.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 2519

5 Desember 1980

ALGEMENE HEFFING OP SITRUSVRUGTE

Ingevolge artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Sitruskema, afgekondig by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“inmaker” iemand wat met sitrusvrugte as 'n besigheid handel deur dit tot ingemaakte produkte te verwerk of dit vir inmaakdoeleindes te hanteer met inbegrip van so 'n persoon wat sitrusvrugte bevries of versap;

“markmeester” 'n persoon wat 'n mark onder sy beheer bedryf of vir homself of vir 'n plaaslike owerheid of vir iemand anders;

“varsproduktemark” 'n varsproduktemark soos omskryf in artikel 1 van die Wet op die Kommissie vir Varsproduktemarke, 1970 (Wet 82 van 1970), waarvan die jaarlikse omset nie minder is nie as R120 000.

2. 'n Algemene heffing bereken teen die koers uiteengesit in klousule 3 word hierby opgelê op—

(a) sitrusvrugte wat ooreenkomstig 'n verbod kragtens artikel 33 van die genoemde Sitruskema aan die Raad vir verkoop gelewer word, welke algemene heffing betaalbaar is deur die Raad;

(b) sitrusvrugte wat gedurende die tydperk waarin die in paragraaf (a) bedoelde verbod nie in werking is nie, op 'n varsproduktemark verkoop word, welke algemene heffing betaalbaar is deur die markmeester van so 'n mark;

(c) sitrusvrugte wat deur 'n produsent daarvan aan 'n inmaker verkoop word, welke algemene heffing betaalbaar is deur sodanige inmaker; en

(d) sitrusvrugte anders as dié in paragrawe (a), (b) en (c) genoem wat deur of ten behoeve van 'n produsent verkoop word, welke algemene heffing betaalbaar is deur sodanige produsent of persoon deur bemiddeling van wie sodanige sitrusvrugte verkoop is.

3. (1) Die koers van die in klousule 2 opgelegde algemene heffing is—

(a) in die klousule 2 (a) beoogde geval, 0,02 per sent van die bruto waarde van sodanige sitrusvrugte;

(b) in the case contemplated in clause 2 (b), be 0,02 per cent of the proceeds of the quantity of citrus fruit sold daily by or on behalf of the producer thereof;

(c) in the case contemplated in clause 2 (c) and (d), be 0,02 per cent of the valuable consideration in terms of money received by a producer in respect of each sale of citrus fruit:

Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(2) For the purposes of subclause (1) the gross value of citrus fruit shall be deemed equal to the gross amount payable to a producer from a pool: Provided that in respect of citrus fruit intended for export the gross amount shall be calculated as if such citrus fruit had been exported on a free on board basis.

4. In each case where the general levy is payable by any other person than a producer of the citrus fruit in respect of which the general levy is payable, such a person may recover the amount of the general levy by deducting it from the amount due to the producer in respect of that citrus fruit.

5. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 2520

5 December 1980

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF GENERAL LEVY ON CITRUS FRUIT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, and Government Notice R. 2519 of 5 December 1980 shall have a corresponding meaning and—

“month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. A general levy on citrus fruit imposed in terms of section 46A of the Marketing Act, 1968, shall be paid to the Department of Agriculture and Fisheries, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within—

(a) 30 days after the closing of the pools conducted by the Board in terms of sections 35 and 36 of the said Scheme, in the case where the general levy is payable by the Board; and

(b) 15 days after the last day of the month in which such citrus fruit have been sold, in any case other than that referred to in paragraph (a).

3. Except for payments made by the Board, each payment of the general levy shall be accompanied by a statement indicating the quantity of citrus fruit sold during the month in respect of which payment is being made as well as the average price paid for that quantity.

(b) in die klousule 2 (b) beoogde geval, 0,02 persent van die opbrengs van die hoeveelheid sitrusvrugte wat daagliks deur of ten behoeve van die produsent daarvan verkoop word;

(c) in die in klousule 2 (c) en (d) beoogde geval, 0,02 persent van die geldwaardige teenprestasie wat 'n produsent ten opsigte van elke verkoop van sitrusvrugte ontvang:

Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van sitrusvrugte geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat uit 'n poel aan 'n produsent betaal moet word: Met dien verstande dat ten opsigte van sitrusvrugte bestem vir uitvoer die bruto bedrag bereken moet word asof sodanige vrugte uitgevoer is op 'n vry-aanboord-basis.

4. In alle gevalle waar die algemene heffing betaalbaar is deur iemand anders as 'n produsent van die sitrusvrugte ten opsigte waarvan die algemene heffing betaalbaar is kan so 'n iemand die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van die bedrag wat hy aan 'n produsent verskuldig is ten opsigte van daardie sitrusvrugte.

5. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 2520

5 Desember 1980

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN ALGEMENE HEFFING OP SITRUSVRUGTE

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Sitruskema afgekondig by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, en Goewermentskennisgewing R. 2519 van 5 Desember 1980 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“maand” die tydperk wat strek vanaf die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van 'n jaar.

2. 'n Algemene heffing op sitrusvrugte opgelê kragtens artikel 46A van die Bemerkingswet, 1968, moet aan die Departement van Landbou en Visserye, Private Bag X250, Pretoria, 0001, betaal word binne—

(a) 30 dae na afsluiting van die poele wat deur die Raad ingevolge artikels 35 en 36 van die genoemde Skema bestuur word, in die geval waar die algemene heffing betaalbaar is deur die Raad; en

(b) 15 dae na die laaste dag van die maand waarin sodanige sitrusvrugte verkoop is, in enige geval anders as dié in paragraaf (a) bedoelde geval.

3. Behalwe vir betalings gemaak deur die Raad moet elke betaling van die algemene heffing vergesel gaan van 'n verklaring wat die hoeveelheid sitrusvrugte wat gedurende die maand ten opsigte waarvan die betaling gemaak word verkoop is asook die gemiddelde prys wat vir daardie hoeveelheid betaal is, aandui.

No. R. 2521

5 December 1980

GENERAL LEVY ON ROOIBOS TEA

In terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this Notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation R. 167 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. (1) A general levy on rooibos tea delivered to the Board by producers thereof is hereby imposed at the rate of 0,02 per cent of the gross value thereof which general levy shall be payable by the Board: Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(2) For the purpose of subclause (1) the gross value of rooibos tea delivered to the Board shall be deemed equal to the gross amount payable to a producer from a pool.

3. The Board may recover the amount of the general levy by deducting it from the amount due to a producer by way of rear payment in respect of rooibos tea delivered to the pool concerned.

4. This Notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 2522

5 December 1980

GENERAL LEVY ON DRIED BEANS

In terms of section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dried Bean Scheme, published by Proclamation R. 68 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. A general levy on dried beans is hereby imposed at the rate of 0,02 per cent of the valuable consideration in terms of money received by a producer in respect of each sale of dried beans, which general levy shall be payable—

(a) in the case of sales to the Board, by the Board; and

(b) in the case of sales to a person registered by the Board in terms of section 18 of the said Scheme as a person dealing in the course of trade with dried beans, by such a person:

Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

No. R. 2521

5 Desember 1980

ALGEMENE HEFFING OP ROOIBOSTEE

Ingevolge artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Rooibosteebeheerskema afgekondig by Proklamasie R. 167 van 1962, soos gewysig, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. (1) 'n Algemene heffing op rooibostee wat deur produsente daarvan aan die Raad gelewer word, word hierby opgelê teen die koers van 0,02 persent van die bruto waarde daarvan welke algemene heffing betaalbaar is deur die Raad: Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van rooibostee aan die Raad gelewer geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat uit 'n poel aan so 'n produsent betaal moet word.

3. Die Raad kan die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van die bedrag wat hy aan 'n produsent by wyse van agterskot verskuldig is ten opsigte van rooibostee wat aan die betrokke poel gelewer is.

4. Hierdie Kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 2522

5 Desember 1980

ALGEMENE HEFFING OP DROËBONE

Ingevolge artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet, die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Droëboneskema, afgekondig by Proklamasie R. 68 van 1961, soos gewysig, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. 'n Algemene heffing op droëbone word hierby opgelê teen 'n koers van 0,02 persent van die geldwaardige teenprestasie wat 'n produsent ontvang ten opsigte van elke verkoop van droëbone, welke algemene heffing betaalbaar is—

(a) in die geval van verkope aan die Raad, deur die Raad; en

(b) in die geval van verkope aan 'n persoon wat ingevolge artikel 18 van die genoemde Skema deur die Raad geregistreer is as 'n persoon wat met droëbone as 'n besigheid handel, deur so 'n persoon:

Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

3. The Board or such a person may recover the amount of the general levy by deducting it from the amount due to a producer by the Board in respect of dried beans on which the general levy is payable.

4. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 2523

5 December 1980

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF GENERAL LEVY ON DRIED BEANS

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these Regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dried Bean Scheme, published by Proclamation R. 68 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. A general levy on dried beans imposed in terms of section 46A of the Marketing Act, 1968, shall be paid to the Department of Agriculture and Fisheries, Private Bag X250, Pretoria, 0001, by the levy payer within 15 days after the end of the month in which he has purchased the dried beans in respect of which the general levy is payable.

3. Each payment of the general levy shall be accompanied by a statement indicating the quantity of dried beans purchased during the month concerned as well as the average price at which that quantity had been purchased.

No. R. 2524

5 December 1980

GENERAL LEVY ON TOBACCO

In terms of sections 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this Notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Tobacco Scheme published by Proclamation R. 159 of 1971, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“co-operative” means a co-operative society or company to whom a producer of tobacco is obliged to deliver his tobacco for sale in terms of a requirement published under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939);

“tobacco” means tobacco as defined in the said Scheme excluding roll tobacco.

3. Die Raad of so 'n persoon kan die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van die bedrag wat hy aan 'n produsent verskuldig is ten opsigte van die droëbone waarop die algemene heffing betaalbaar is.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 2523

5 Desember 1980

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN ALGEMENE HEFFING OP DROËBONE

Die Minister van Landbou en Visserye het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Droëboneskema, afgekondig by Proklamasie R. 68 van 1961, soos gewysig, 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“maand” die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van 'n jaar.

2. 'n Algemene heffing op droëbone opgelê ingevolge artikel 46A van die Bemerkingswet, 1968, moet aan die Departement van Landbou en Visserye, Private Bag X250, Pretoria, 0001, betaal word deur die heffingspligtige binne 15 dae na die einde van die maand waarin hy die droëbone ten opsigte waarvan die algemene heffing betaalbaar is, aangekoop het.

3. Elke betaling van die algemene heffing moet vergesel gaan van 'n verklaring wat die hoeveelheid droëbone wat gedurende die betrokke maand aangekoop is asook die gemiddelde prys waarteen daardie hoeveelheid aangekoop is, aandui.

No. R. 2524

5 Desember 1980

ALGEMENE HEFFING OP TABAK

Ingevolge artikel 46A van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Tabakskema afgekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, soos gewysig, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“koöperasie” 'n koöperatiewe vereniging of -maatskappy aan wie 'n produsent van tabak, ingevolge 'n voorskrif uitgevaardig kragtens artikel 102 van die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy tabak vir verkoop te lewer;

“tabak” tabak soos in die genoemde Skema omskryf, maar nie ook rolltabak nie.

2. (1) A general levy at the rate of 0,02 per cent of the gross value thereof is hereby imposed on all tobacco delivered to a co-operative by a producer thereof, which levy shall be payable by such co-operative: Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(2) For the purpose of subclause (1) the gross value of tobacco delivered to a co-operative shall be deemed equal to the gross amount due to a producer thereof in respect of the sale of the tobacco so delivered, by a co-operative.

3. A co-operative may recover the amount of the general levy by deducting it from any amount due to a producer in respect of tobacco delivered to him for sale.

4. This Notice shall come into operation on the date of publication thereof.

No. R. 2525

5 December 1980

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF GENERAL LEVY ON TOBACCO

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these Regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Tobacco Scheme, published by Proclamation R. 159 of 1971, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“co-operative” means a co-operative society or -company to whom a producer of tobacco is obliged to deliver his tobacco for sale in terms of a requirement published under section 102 of the Co-operative Societies Act, 1939 (Act 29 of 1939); and

“month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. A general levy on tobacco imposed under section 46 A of the Marketing Act, 1968, shall be paid to the Department of Agriculture and Fisheries, Private Bag X250, Pretoria, 0001, within 30 days after the last day of the month in which the last quantity of tobacco, delivered to a co-operative during a specific harvest year, has been sold.

3. Each payment of a general levy shall be accompanied by a statement confirming the quantity of tobacco delivered to the co-operative during the harvest year concerned as well as the total amount for which that quantity has been sold.

No. R. 2526

5 December 1980

GENERAL LEVY ON LUCERN SEED

In terms of sections 46A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that I have, under the powers vested in me by the said section 46A of the said Act, imposed the general levy set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

2. (1) 'n Algemene heffing teen 'n koers van 0,02 persent van die bruto waarde daarvan word hierby opgelê op alle tabak wat deur 'n produsent daarvan aan 'n koöperasie gelewer word, in welke geval die algemene heffing betaalbaar is deur sodanige koöperasie: Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van tabak wat aan 'n koöperasie gelewer word geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat 'n koöperasie ten aansien van die verkoping van die aldus gelewerde tabak aan die produsent daarvan verskuldig is.

3. 'n Koöperasie kan die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van enige bedrag wat hy aan 'n produsent verskuldig is ten opsigte van tabak wat aan hom vir verkoop gelewer is.

4. Hierdie Kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

No. R. 2525

5 Desember 1980

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN ALGEMENE HEFFING OP TABAK

Die Minister van Landbou en Visserye het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Tabakskema, afgekondig by Proklamasie R. 159 van 1971, soos gewysig, 'n betekenis geheg is 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“koöperasie” 'n koöperatiewe vereniging of -maatskappy aan wie 'n produsent van tabak, ingevolge 'n voorskrif uitgevaardig kragtens artikel 102 van die Wet op Koöperatiewe Verenigings, 1939 (Wet 29 van 1939), verplig is om sy tabak vir verkoop te lewer; en

“maand” die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigen van die 12 maande van 'n jaar.

2. 'n Algemene heffing opgelê op tabak kragtens artikel 46 A van die Bemerkingswet, 1968, moet aan die Departement van Landbou en Visserye, Privaatsak X250, Pretoria, 0001, betaal word binne 30 dae na die laaste dag van die maand waarin die laaste hoeveelheid tabak wat gedurende 'n bepaalde oesjaar aan 'n koöpersie gelewer is, verkoop is.

3. Elke betaling van 'n algemene heffing moet vergesel gaan van 'n verklaring wat die hoeveelheid tabak wat gedurende die betrokke oesjaar aan die koöperasie gelewer is asook die totale bedrag waarvoor daardie hoeveelheid verkoop is, bevestig.

No. R. 2526

5 Desember 1980

ALGEMENE HEFFING OP LUSERNSAAD

Ingevolge artikel 46A van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die genoemde artikel 46A van genoemde Wet die algemene heffing in die Bylae hiervan uiteengesit opgelê het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

SCHEDULE

1. In this Notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Lucern Seed Scheme, published by Proclamation R. 30 of 1963, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. (1) A general levy on lucern seed delivered to the Board by producers thereof is hereby imposed at the rate of 0,02 per cent of the gross value thereof, which levy shall be payable by the Board: Provided that fractions of a cent shall be adjusted to the ensuing full cent.

(2) For the purpose of subclause (1) the gross value of lucern seed delivered to the Board shall be deemed equal to the gross amount payable to a producer from a pool conducted by the Board in terms of section 21 of the said Scheme.

3. The Board may recover the amount of the general levy by deducting it from the amount due to a producer by way of rear payment in respect of lucern seed delivered to the pool concerned.

4. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT AND STATE AUXILIARY SERVICES

No. R. 2513

5 December 1980

REGULATIONS RELATING TO THE CONTROL IN GENERAL OF THE SEA-SHORE AND THE SEA

The Minister of Community Development and State Auxiliary Services has promulgated the regulations set out in the Annexure, in terms of section 10 (1) of the Sea-Shore Act, 1935 (Act 21 of 1935), read with Government Notice R. 1065, dated 25 May 1979.

ANNEXURE

REGULATIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, "the Act" means the Sea-Shore Act, 1935 (Act 21 of 1935), and every word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have the same meaning.

2. No person shall, on the sea-shore or, in the sea of which the State President is the owner in terms of section 2 (1) of the Act, erect or construct or use any building or structure of whatever nature or lay or use any cable or pipeline unless he leases the portion of the sea-shore or the sea upon which or wherein the building or structure is being erected or constructed or has been erected or constructed or the pipeline or cable is being laid or has been laid, for such purposes, or has received a concession in respect thereof in terms of the Act.

3. No person shall without the consent of the Minister—

(a) reclaim any portion of the sea-shore or the sea; or

(b) do any dredging on the sea-shore or in the sea; or

(c) subject to the provisions of sections 21 and 23 of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), deposit on the sea-shore or in the sea any offal, refuse or anything which may be a nuisance or dangerous to health.

BYLAE

1. In hierdie Kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis geheg is in die Lusernsaadskema, afgekondig by Proklamasie R. 30 van 1963, soos gewysig, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. (1) 'n Algemene heffing op lusernseed wat deur produsente daarvan aan die Raad gelewer word, word hierby opgelê teen die koers van 0,02 persent van die bruto waarde daarvan, welke heffing betaalbaar is deur die Raad: Met dien verstande dat breuke van 'n sent aangepas moet word tot die daaropvolgende volle sent.

(2) Vir die doeleindes van subklousule (1) word die bruto waarde van lusernseed aan die Raad gelewer geag gelyk te wees aan die bruto bedrag wat uit 'n poel, wat die Raad ingevolge artikel 21 van die genoemde Skema bestuur, aan 'n produsent betaal moet word.

3. Die Raad kan die bedrag van die algemene heffing verhaal deur dit af te trek van die bedrag wat hy aan 'n produsent by wyse van agterskot verskuldig is ten opsigte van lusernseed wat aan die betrokke poel gelewer is.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPSONTWIKKELING EN OWERHEIDSHULPDIENSTE

No. R. 2513

5 Desember 1980

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER IN DIE ALGEMEEN OOR DIE STRAND EN DIE SEE

Die Minister van Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste het die regulasies in die Bylae uiteengesit uitgevaardig kragtens artikel 10 (1) van die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), gelees met Goewermentskennisgewing R. 1065 van 25 Mei 1979.

BYLAE

REGULASIES

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Wet" die Strandwet, 1935 (Wet 21 van 1935), en het elke woord of uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis geheg word, dieselfde betekenis.

2. Niemand mag op die strand of in die see waarvan die Staatspresident ingevolge artikel 2 (1) van die Wet die eenaar is, enige gebou of struktuur van watter aard ook al oprig of aanbring of gebruik nie of enige kabel of pyplyn lê of gebruik nie tensy hy die gedeelte van die strand of die see waarop of waarin die gebou of struktuur opgerig of aangebring word of reeds opgerig of aangebring is, of die pyplyn of kabel gelê word of reeds gelê is, ingevolge die Wet vir daardie doel gehuur of 'n vergunning ten opsigte daarvan ontvang het.

3. Niemand mag sonder die toestemming van die Minister—

(a) enige gedeelte van die strand of die see drooglê nie; of

(b) enige baggerwerk op die strand of in die see doen nie; of

(c) behoudens die bepalings van artikels 21 en 23 van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), enige afval, vullis of enigets wat hinderlik of gevaarlik vir die gesondheid kan wees, op die strand of in die see stort nie.

4. In the event of any building or structure of whatever nature or any cable or pipeline being erected, constructed or laid in conflict with these regulations the Minister or his assignee may serve a notice on the owner thereof to demolish or to dismantle and to remove it within such time as is specified in such notice.

5. Any person who contravenes regulations 2 and 3 or any person who fails to comply with a notice served on him in terms of regulation 4 shall be guilty of an offence and on conviction be liable to a fine not exceeding R200 or to imprisonment not exceeding one year or to both such fine and such imprisonment.

6. Should the Minister in terms of section 10 (3) (c) of the Act confer powers or impose duties in relation to the administration of these regulations upon a local authority or upon any of its officers, any fine recovered in respect of any offence committed under these regulations on any portion of the sea-shore or in any portion of the sea which is situate within the area of jurisdiction of such local authority or on any portion of the sea-shore or in any portion of the sea opposite the seaward boundary of the area of jurisdiction of such local authority, but which is not situate within the boundary of another local authority, shall accrue to that local authority.

4. Ingeval enige gebou of struktuur van watter aard ook al of enige kabel of pyplyn in stryd met hierdie regulasies opgerig, aangebring of gelê is, kan die Minister of sy gevolgmatigde 'n kennisgewing beteken aan die eienaar daarvan om dit af te breek of af te takel en te verwyder binne 'n tyd wat in sodanige kennisgewing aangedui word.

5. Iemand wat die bepalings van regulasies 2 en 3 oortree of iemand wat versuim om te voldoen aan 'n kennisgewing wat ingevolge regulasie 4 aan hom beteken is, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf.

6. Indien die Minister ingevolge artikel 10 (3) (c) van die Wet aan 'n plaaslike bestuur of aan die een of ander van sy beamptes bevoegdhede verleen of pligte opgelê het met betrekking tot die uitvoering van hierdie regulasies, kom enige boete wat ingevorderd word in verband met enige oortreding wat ingevolge hierdie regulasies begaan is op enige gedeelte van die strand of in enige gedeelte van die see wat binne die regsgebied van sodanige plaaslike bestuur geleë is of op enige gedeelte van die strand of in enige gedeelte van die see wat teenoor die seewaartse grens van sodanige plaaslike bestuur se regsgebied geleë is maar wat nie binne die regsgebied van 'n ander plaaslike bestuur geleë is nie, daardie plaaslike bestuur toe.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2468

5 December 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/721)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2468

5 Desember 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/721)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
29.15 By the substitution for subheadings Nos. 29.15.60, 29.15.70 and 29.15.75 of the following: "29.15.60 Phthalic anhydride	kg	20% or 70c per kg less 80%	
29.15.70 Esters of phthalic acids (for example, dimethyl phthalate, dioctyl phthalate, dibutyl phthalate): .10 Dibutyl phthalate	kg	20% or 100c per kg less 80%	
.90 Other	kg	20% or 100c per kg less 80%	
29.15.75 Dioctyl adipate	kg	20% or 140c per kg less 80%	
38.19 By the substitution for subheading No. 38.19.72 of the following: "38.19.72 Phthalic acid esters of mixed aliphatic alcohols	kg	20% or 100c per kg less 80%	

Notes.—1. The rates of duty on phthalic anhydride, esters of phthalic acids, dioctyl adipate and phthalic acid esters of mixed aliphatic alcohols are amended.

2. Goods which comply with the requirements of item 460.22 may be allowed under rebate of duty under that item.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
29.15 Deur subposte Nos. 29.15.60, 29.15.70 en 29.15.75 deur die volgende te vervang: „29.15.60 Ftaalsuuranhidried	kg	20% of 70c per kg min 80%	
29.15.70 Esters van ftaalsure (byvoorbeeld, dimetieftalaat, dioktieftalaat, dibutieftalaat): .10 Dibutieftalaat	kg	20% of 100c per kg min 80%	
.90 Ander	kg	20% of 100c per kg min 80%	
29.15.75 Dioktieladipaat	kg	20% of 140c per kg min 80%	
38.19 Deur subpos No. 38.19.72 deur die volgende te vervang: „38.19.72 Ftaalsuuresters van gemengde alifatiese alkohole	kg	20% of 100c per kg min 80%	

Opmerkings.—1. Die skale van reg op ftaalsuuranhidried, esters van ftaalsure, dioktieladipaat en ftaalsuuresters van gemengde alifatiese alkohole word gewysig.

2. Goedere wat aan die vereistes van item 460.22 voldoen kan by dié item met korting op reg toegelaat word.

No. R. 2469

5 Desember 1980

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/267)
CORRECTION NOTICE

The text of the Schedule appearing in Government Notice R. 2120 of 17 October 1980 is hereby corrected by the substitution for the abbreviation "kW.A" where it appears in paragraph (2) of tariff heading No. 85.01 of the abbreviation "kV.A".

DEPARTMENT OF HEALTH, WELFARE
AND PENSIONS

No. R. 2490

5 Desember 1980

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER
THE GOVERNMENT SERVICE PENSION ACT,
1973

The Minister of Health, Welfare and Pensions has, under section 17 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act 57 of 1973), and after consultation with the Ministers and Administrators referred to in subsection (6) of the said section, amended the regulations promulgated by Government Notice R. 1062 of 22 June 1973, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Regulation 6 is hereby amended by the substitution in subregulation (1) (b) (ii) for the expression "18" of the expression "16".

2. Regulation 11 is hereby amended by the substitution in subregulation (1) for paragraph (f) of the following paragraph:

"(f) on the ground that the State President appointed him under any provision of any law to an office and his

No. R. 2469

5 Desember 1980

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/267)
VERBETERINGSKENNISGEWING

Die Engelse teks van die Bylae wat in Goewermentskennisgewing R. 2120 van 17 Oktober 1980 verskyn het, word hierby verbeter deur die afkorting "kW.A" waar dit in paragraaf (2) van tariefpos No. 85.01 voorkom deur die afkorting "kV.A" te vervang.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID, WELSYN
EN PENSOENE

No. R. 2490

5 Desember 1980

WYSIGING VAN DIE REGULASIES KRAGTENS
DIE REGERINGSDIENSPENSOENWET, 1973

Die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene het kragtens artikel 17 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet 57 van 1973), na oorleg met die Ministers en die Administrateurs vermeld in subartikel (6) van genoemde artikel, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1062 van 22 Junie 1973, soos gewysig, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

1. Regulasie 6 word hierby gewysig deur in subregulasie (1) (b) (ii) die uitdrukking "18" deur die uitdrukking "16" te vervang.

2. Regulasie 11 word hierby gewysig deur paragraaf (f) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(f) op grond daarvan dat die Staatspresident hom kragtens 'n bepaling van 'n wet aangestel het in 'n amp en sy pensioengewende diens nie as pensioengewende

pensionable service cannot be recognised as pensionable service for the purposes of a superannuation, pension or provident fund or scheme established by or under any law for the benefit of the holders of such office;".

3. Regulation 15 is hereby amended by the substitution in subregulation (1) for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) For the purposes of paragraph (a) 'pensionable service' shall include the period from the date on which the member died up to and including the date on which he would have retired in terms of section 6 of the Act if he had not died."

4. The provisions of paragraph 2 of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 September 1980, and those of paragraph 3 on 1 July 1973.

No. R. 2491

5 December 1980

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE TEMPORARY EMPLOYEES PENSION FUND ACT, 1979

Under the powers vested in me by section 8 of the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979 (Act 75 of 1979), I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, Welfare and Pensions, hereby amend the regulations promulgated under Government Notice R. 2099 of 21 September 1979, as set out in the Schedule hereto.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister of Health,
Welfare and Pensions.

SCHEDULE

1. Regulation 4 is hereby amended by the addition of the following paragraph to subregulation (1):

"(e) who became an employee of the Government of the Republic under section 2 (1) of the Simonstown Naval Base Employees' Transfer Act, 1956 (Act 72 of 1956), includes—

(i) his period of service as such an employee immediately prior to the date on which he became a member of a previous fund; and

(ii) any period of service rendered by him while he was an employee in the service of the Government of the United Kingdom."

2. Regulation 5 (1) (b) (iii) is hereby amended by the substitution for the expression "18" of the expression "16".

3. The provisions of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 October 1979.

No. R. 2492

5 December 1980

AMENDMENT OF THE REGULATIONS UNDER THE ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND ACT, 1963

The Minister of Health, Welfare and Pensions has, under section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act 41 of 1963), in consultation with the Minister of Finance, amended the regulations promulgated by Government Notice R. 1653 of 10 September 1976, as amended, as set out in the Schedule hereto.

diens erken kan word nie vir die doeleindes van 'n superannuasiepensioen-, ondersteunings- of voorsorgfonds of -skema by of kragtens die een of ander wet ingestel ten bate van die bekleders van sodanige amp;".

3. Regulasie 15 word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) By die toepassing van paragraaf (a) beteken 'pensioengewende diens' ook die tydperk vanaf die datum waarop die lid gesterf het tot en met die datum waarop die lid ingevolge artikel 6 van die Wet afgedank sou word as hy nie gesterf het nie."

4. Die bepalinge van paragraaf 2 van hierdie Bylae word geag op 1 September 1980 en dié van paragraaf 3 op 1 Julie 1973 in werking te getree het.

No. R. 2491

5 Desember 1980

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE WET OP DIE PENSIENFONDS VIR TYDELIKE WERKNEMERS, 1979

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8 van die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979 (Wet 75 van 1979), wysig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2099 van 21 September 1979, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister van Gesondheid,
Welsyn en Pensioene.

BYLAE

1. Regulasie 4 word hierby gewysig deur in subregulasie (1) die volgende paragraaf by te voeg:

"(e) wat 'n werknemer van die Regering van die Republiek geword het kragtens artikel 2 (1) van die Wet op Oorplasing van Werknemers by die Vlootbasis Simonstad, 1956 (Wet 72 van 1956), ook—

(i) sy dien tydperk as so 'n werknemer onmiddellik voor die datum waarop hy 'n lid van 'n vorige fonds geword het;

(ii) 'n tydperk van diens deur hom verrig terwyl hy 'n werknemer in diens van die Regering van die Verenigde Koninkryk was."

2. Regulasie 5 (1) (b) (iii) word hierby gewysig deur die uitdrukking "18" deur die uitdrukking "16" te vervang.

3. Die bepalinge van hierdie Bylae word geag in werking te getree het op 1 Oktober 1979.

No. R. 2492

5 Desember 1980

WYSIGING VAN DIE REGULASIES Kragtens DIE WET OP DIE PENSIENFONDS VIR GEASSOSIEERDE INRIGTINGS, 1963

Die Minister van Gesondheid, Welsyn en Pensioene het kragtens artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet 41 van 1963), in oorleg met die Minister van Finansies, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1653 van 10 September 1976, soos gewysig, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

SCHEDULE

1. Regulation 1 is hereby amended—

(a) by the insertion in subregulation (1) of the following definition after the definition of “dependent”:

“‘Director-General’ means the Director-General of Health, Welfare and Pensions;” and

(b) by the substitution in subregulation (1) for the definition of “insured member” of the following definition:

“‘insured member’ means a member in respect of whom an insurance policy has been ceded to the Director-General;”.

2. Regulation 3 is hereby amended by the deletion of subregulations (2) to (4), inclusive.

3. Regulation 4 is hereby amended by the substitution for the expression “other government” wherever it occurs in subregulation (3) of the expression “government”.

4. The following regulation is hereby inserted after regulation 6:

“Insurance policies

6A. The premiums of a member’s insurance policy which has been ceded to the Director-General are paid from the Fund until the said policy is realised in terms of these regulations or until the cession thereof to the Director-General is cancelled.”.

5. The following regulation is hereby inserted after regulation 7:

“Members of the Associated Institutions Provident Fund who elect to become members of the Fund

7A. (1) A member of the Associated Institution Provident Fund who is in the employ of an associated institution in a full-time and permanent capacity may, within 90 days of being so directed by the Director-General, elect in writing to become a member of the Fund.

(2) Any person who so elects will cease to be a member of the said Provident Fund from the first day of the month following the month in which he elected to become a member of the Fund and from that day he will become a member of the Fund.

(3) The provisions of regulation 9 shall apply *mutatis mutandis* to any person who so elected.”.

6. Regulation 9 is hereby amended by the insertion of the following paragraph after subregulation (3) (b):

“(c) If the said member cedes an insurance policy which is held by the Director-General to the Director-General, the sum of the premiums paid from the Provident Fund for Associated Institutions in respect of the said policy together with the dividends and interest which would have accrued in the said Provident Fund on these premiums under the regulations governing the said Provident Fund up to the last day on which such person was a member of the said Provident Fund, had those premiums not been paid but remained in the said Provident Fund to the credit of such person, shall for the purposes of regulation 9 (3) be deemed to be an amount to the credit of such person in the said Provident Fund.”.

7. Regulation 11 is hereby amended by the substitution in subregulation 1 (c) for the expression “18” of the expression “16”.

BYLAE

1. Regulاسie 1 word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) na die omskrywing van “die Wet” die volgende omskrywing in te voeg:

“‘Direkteur-generaal’ die Direkteur-generaal van Gesondheid, Welsyn en Pensioene;” en

(b) deur in subregulasie (1) die omskrywing “versekerde lid” deur die volgende omskrywing te vervang:

“‘versekerde lid’ ’n lid ten opsigte van wie ’n versekeringspolis aan die Direkteur-generaal gesedeer is;”.

2. Regulاسie 3 word hierby gewysig deur subregulasies (2) tot en met (4) te skrap.

3. Regulاسie 4 word hierby gewysig deur die uitdrukking “ander regering” waar dit ook al in subregulasie (3) voorkom deur “regering” te vervang.

4. Die volgende regulاسie word hierby na regulاسie 6 ingevoeg:

“Versekeringspolisse

6A. Die premies op ’n lid se versekeringspolis, wat aan die Direkteur-generaal gesedeer is, word uit die Fonds betaal totdat bedoelde polis ingevolge die bepalings van hierdie regulاسies te gelde gemaak word of totdat die sessie daarvan aan die Direkteur-generaal ingetrek word.”.

5. Die volgende regulاسie word hierby na regulاسie 7 ingevoeg:

“Lede van die Voorsorgfonds vir Geassosieerde Inrigtings wat kies om lede van die Fonds te word

7A. (1) ’n Lid van die Voorsorgfonds vir Geassosieerde Inrigtings wat in ’n healtydse en permanente hoedanigheid in diens van ’n geassosieerde inrigting is, kan binne 90 dae nadat hy deur die Direkteur-generaal aangesê is om dit te doen, skriftelik kies om ’n lid van die Fonds te word.

(2) Iemand wat aldus kies se lidmaatskap van genoemde Voorsorgfonds eindig vanaf die eerste dag van die maand wat volg op die maand waarin hy sy keuse gedoen het en van daardie dag af word hy ’n lid van die Fonds.

(3) Die bepalings van regulاسie 9 is *mutatis mutandis* van toepassing op iemand wat aldus gekies het.”.

6. Regulاسie 9 word hierby gewysig deur na subregulasie (3) (b) die volgende paragraaf in te voeg:

“(c) Indien bedoelde lid ’n versekeringspolis wat deur die Direkteur-generaal gehou word aan die Direkteur-generaal sedgeer, word die som van die premies wat uit die Voorsorgfonds vir Geassosieerde Inrigtings betaal is ten opsigte van genoemde polis, tesame met die rente en dividende wat ooreenkomstig die regulاسies betreffende genoemde Voorsorgfonds tot die laaste dag waarop so iemand lid van genoemde Voorsorgfonds was, op daardie premies in genoemde Voorsorgfonds sou opgehoop het, as daardie premies nie betaal was nie, maar tot die krediet van sodanige persoon in genoemde Voorsorgfonds gebly het, by die toepassing van regulاسie 9 (3) geag ’n bedrag te wees wat tot sodanige persoon se krediet in genoemde Voorsorgfonds staan.”.

7. Regulاسie 11 word hierby gewysig deur in subregulasie 1 (c) die getal “18” deur “16” te vervang.

8. Regulation 14 is hereby amended—

(a) by the insertion of the following paragraph after subregulation (1) (e):

“(f) on the grounds that the State President appointed him under any provision of any law to an office and his pensionable service cannot be recognised as pensionable service for the purposes of a superannuation, pension or provident fund or pension scheme established by or under any law for the holders of such office;”;

(b) by the substitution in subregulation (2) for the expression “subregulation (1) (b)” of the following expression:

“subregulation (1) (b) and (f)”.

9. Regulation 15 is hereby amended—

(a) by the substitution in regulation (1) for the expression “regulation 14 (1) (a) and (b)” of the following expression:

“regulation 14 (1) (a), (b) and (f)”;

(b) by the substitution in subregulation (3) for the expression “regulation 14 (1) (b)” of the following expression:

“regulation 14 (1) (b) and (f)”.

10. Regulation 17 is hereby amended by the substitution for subregulations (2) to (6), inclusive, of the following subregulations:

“(2) If a member who has completed at least 10 years' pensionable service dies, there shall be paid to the dependants of the member designated by the Director-General or, if no dependants are so designated, to his estate, a gratuity which is equal to the total of the gratuity and five times the annuity which would have been payable to him in terms of regulation 15 (1) (a) and (b) if he had retired on pension for a reason mentioned in regulation 14 (1) (b) on the day of his death.

(3) If a pensioner dies within a period of five years of having retired or having been retired or discharged on pension there shall be paid to his dependants designated by the Director-General or, if no dependants are so designated, to his estate, a gratuity which is equal to the total of the annuity which would have been paid to the pensioner in terms of regulation 15 (1) (b) during the period from the first day of the month immediately following the date of his death up to and including the last day of the month in which the said period of five years would have expired had he not died.

(4) If a member referred to in subregulation (1) dies and is not, in the opinion of the Director-General, survived by any dependants, a benefit which shall be calculated as if the member had resigned from his employment with effect from the date of his death shall be paid to his estate.

(5) Any benefit or part thereof payable in terms of this regulation to the dependants of a member or of a pensioner shall be paid to such dependants in such proportions as the Director-General may determine.

(6) If a member or a pensioner dies and he is not survived by a widow or any child referred to in the definition of “dependant” in regulation 1 (i), any benefit payable in terms of this regulation to the dependants of such member or pensioner shall be payable to such of his other dependants, if any, or to his estate or to such last-mentioned dependants and his estate in such proportions as the Director-General may determine.”.

8. Regulاسie 14 word hierby gewysig deur—

(a) na subregulasie (1) (e) die volgende paragraaf in te voeg:

“(f) op grond daarvan dat die Staatspresident hom kragtens 'n bepaling van 'n wet aangestel het in 'n amp en sy pensioengewende diens nie as pensioengewende diens erken kan word nie vir die doeleindes van 'n superannuasie-, pensioen-, ondersteunings- of voorsorgfonds of pensioenskema kragtens 'n wet ingestel ten bate van die bekleeders van sodanige amp;”;

(b) in subregulasie (2) die uitdrukking “subregulasie (1) (b)” deur die volgende te vervang:

“subregulasie (1) (b) en (f)”.

9. Regulاسie 15 word hierby gewysig deur—

(a) in subregulasie (1) die uitdrukking “regulasie 14 (1) (a) en (b)” deur die volgende te vervang:

“regulasie 14 (1) (a), (b) en (f)”;

(b) in subregulasie (3) die uitdrukking “regulasie 14 (1) (b)” deur die volgende te vervang:

“regulasie 14 (1) (b) en (f)”.

10. Regulاسie 17 word hierby gewysig deur subregulasies (2) tot en met (6) deur die volgende subregulasies te vervang:

“(2) Indien 'n lid wat minstens 10 jaar pensioengewende diens voltooi het, te sterwe kom word daar aan die afhanklikes van die lid wat die Direkteur-generaal aanwys of indien geen afhanklikes aldus aangewys word nie, aan sy boedel, 'n gratifikasie betaal wat gelyk staan met die som van die gratifikasie en vyf maal die jaargeld wat kragtens regulاسie 15 (1) (a) en (b) aan hom betaalbaar sou gewees het indien hy op die dag van sy afsterwe weens 'n rede in regulاسie 14 (1) (b) vermeld met pensioen uit diens getree het.

(3) Indien 'n pensioentrekker te sterwe kom binne 'n tydperk van vyf jaar nadat hy uit diens getree het of met pensioen afgedank of ontslaan is, word daar aan sy afhanklikes wat die Direkteur-generaal aanwys, of indien geen afhanklikes aldus aangewys word nie, aan sy boedel, 'n gratifikasie betaal wat gelyk staan met die som van die jaargeld wat ingevolge regulاسie 15 (1) (b) aan die pensioentrekker betaal sou gewees het gedurende die tydperk vanaf die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die datum van sy afsterwe tot en met die laaste dag van die maand waarin bedoele tydperk van vyf jaar sou verstryk het indien hy nie gesterf het nie.

(4) Indien 'n lid bedoel in subregulasie (1) te sterwe kom en na die mening van die Direkteur-generaal nie deur afhanklikes oorleef word nie, word 'n voordeel wat bereken word asof die lid met ingang van die datum van sy afsterwe uit sy diens bedank het, aan sy boedel betaal.

(5) 'n Voordeel of gedeelte daarvan wat kragtens dié regulاسie aan die afhanklikes van 'n lid of pensioentrekker betaalbaar is, word aan sodanige afhanklikes betaal in die verhouding wat die Direkteur-generaal bepaal.

(6) Indien 'n lid of 'n pensioentrekker te sterwe kom en hy nie oorleef word nie deur 'n weduwee of enige kind soos in die omskrywing van “afhanklike” in regulاسie 1 (i) bedoel, word enige voordeel betaalbaar kragtens hierdie regulاسie aan die afhanklikes van sodanige lid of pensioentrekker aan sodanige van sy ander afhanklikes, as daar is, of aan sy boedel of aan sodanige laasgenoemde afhanklikes en sy boedel in sodanige verhouding betaal as wat die Direkteur-generaal bepaal.”.

11. Regulation 18 is hereby amended by the substitution for subregulation (1) (b) of the following paragraph:

“(b) For the purposes of paragraph (a), “pensionable service” shall include the period from the date on which the member died up to and including the date on which he would have attained the pensionable age if he had not died.”

12. The provisions of paragraphs 8 and 9 of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 September 1980 and those of paragraph 11 on 1 October 1976.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES, COMMERCE AND TOURISM

No. R. 2514

5 December 1980

AMENDMENT OF THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT, 1979

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Industries, Commerce and Tourism, hereby publish in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), the amendments as set out in the Schedule hereto, which have been effected by me under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act to the provisions of the Sugar Industry Agreement, 1979.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression “the Agreement” means the Sugar Industry Agreement, 1979, published under Government Notice R. 858 of 27 April 1979, as amended by Government Notices R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980, R. 905 of 2 May 1980, R. 1623 of 8 August 1980, R. 1933 of 19 September 1980 and R. 2041 of 3 October 1980.

2. The Agreement is hereby amended by the substitution for clause 34 of the following clause:

“34. (1) (a) In the event of a mill closing down, the miller concerned shall give not less than two months' notice thereof in writing to its Mill Group Board and the Central Board and shall simultaneously publish a notice to the same effect in an English and in an Afrikaans newspaper circulating in the district where such mill is situated.

(b) Upon receipt of such notice the Mill Group Board concerned shall forthwith take all reasonable steps to inform the growers under its jurisdiction of the date of closure of the mill.

(c) In respect of the Black growers under its jurisdiction, such Mill Group Board shall be deemed to have complied with the provisions of paragraph (b) if it shall have dispatched a letter recording the date of closure of the mill by prepaid certified mail, addressed to the Department of Agriculture and Forestry, KwaZulu, or the kaNgwane Government Service, kaNgwane, as the case may be.

(2) The quotas of the miller-cum-planter and of the growers supplying a mill which is closing down shall be accommodated at any other mill that is prepared to accept the cane.

(3) To the extent that quotas attached to the mill which is closing down are not accommodated in accordance with the provisions of subclause (2), such quotas may, subject to the terms of this Agreement, be dis-

11. Regulاسie 18 word hierby gewysig deur subregulasie (1) (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) by die toepassing van paragraaf (a), beteken “pensioengewende diens” ook die tydperk van die datum waarop die lid gesterf het tot en met di edatum waarop hy die pensioenleef tyd sou bereik het indien hy nie gesterf het nie.”

12. Die bepalings van paragrawe 8 en 9 van hierdie Bylae word geag op 1 September 1980 en dié van paragraaf 11 op 1 Oktober 1976 in werking te getree het.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE, HANDEL EN TOERISME

No. R. 2514

5 Desember 1980

WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEID-OOREENKOMS, 1979

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), die wysigings soos in die Bylae hiervan uiteengesit wat deur my kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet aan die bepalings van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, aangebring is.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking “die Ooreenkoms” die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980, R. 905 van 2 Mei 1980, R. 1623 van 8 Augustus 1980, R. 1933 van 19 September 1980 en R. 2041 van 3 Oktober 1980.

2. Die Ooreenkoms word hierby gewysig deur klousule 34 deur die volgende klousule te vervang:

“34. (1) (a) In die geval van 'n meul wat ophou bestaan, moet die betrokke meulenaar minstens twee maande skriftelike kennis daarvan gee aan sy Meulgroepraad en die Sentrale Raad en tegelykertyd 'n kennisgewing ten dien effekte publiseer in 'n Engelse en in 'n Afrikaanse koerant wat versprei word in die distrik waar sodanige meul geleë is.

(b) By ontvangs van sodanige kennisgewing moet die betrokke Meulgroepraad onmiddellik alle redelike stappe doen ten einde die kwekers onder sy jurisdiksie te verwittig van die datum waarop die meul ophou bestaan.

(c) Ten opsigte van die Swart kwekers onder sy jurisdiksie word sodanige Meulgroepraad geag die bepalings van paragraaf (b) na te gekom het indien hy 'n brief waarin die datum waarop die meul ophou bestaan vermeld word per vooruitbetaalde gesertifiseerde pos afstuur, geadresseer aan die Departement van Landbou en Bosbou, KwaZulu of aan die kaNgwane-Regeringsdiens, kaNgwane, na gelang van die geval.

(2) Die kwotas van die meulenaar-cum-planter en van die kwekers wat riet lewer aan die meul wat ophou bestaan, word opgeneem deur enige ander meul wat bereid is om die riet te ontvang.

(3) Vir sover kwotas verbonde aan die meul wat ophou bestaan nie ooreenkomstig die bepalings van subklousule (2) opgeneem word nie, kan daar, behoudens hierdie Ooreenkoms, oor sodanige kwotas beskik

posed of without the transfer of a commensurate area of quota land and may be attached to any mill which is willing and has the requisite additional milling capacity to accommodate cane to be produced in respect of quotas so disposed of. This shall not, however, affect the contractual rights between a miller and his suppliers."

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 2527 5 December 1980

RULES REGULATING THE CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE SEVERAL PROVINCIAL AND LOCAL DIVISIONS OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

The Chief Justice of South Africa, after consultation with the Judges President of the several divisions of the Supreme Court of South Africa has, in terms of section 43 (2) (a) of the Supreme Court Act, 1959 (Act 59 of 1959), with the approval of the State President, made the following amendments to the rules regulating the conduct of the proceedings of the provincial and local divisions of the Supreme Court of South Africa, promulgated under Government Notice R. 48, dated 12 January 1965:

The substitution for rule 68 of the following rule:

"TARIFF FOR DEPUTY SHERIFFS

68. (1) The fees and charges contained in the appended tariff shall be chargeable by and allowed to deputy sheriffs: Provided that no fees shall be charged for the service of process in *in forma pauperis* proceedings (but the necessary disbursements for the purpose of such service may be recovered): Provided further that the maximum fees and charges chargeable by and allowed to deputy sheriffs under paragraph 5 (c) (xiv), 5 (d) (i), (vi), (vii), (viii) or (x) of the said tariff shall be R50 000.

(2) Where there are more ways than one of doing any particular act, the least expensive way shall be adopted unless there is some reasonable objection thereto, or unless the party at whose instance process is executed desires any particular way to be adopted at his expense.

(3) Where any dispute shall arise as to the validity or amount of any fees or charges, or where necessary work is done and necessary expenditure incurred for which no provision is made, the matter shall be determined by the taxing officer of the court whose process is in question.

TARIFF

1. For registration of any document for service or execution, upon receipt thereof 60c.

2. For service, or attempted service, of summonses, petitions together with notice of motion or notice of set down, notices, orders or any other documents, each R5:

Provided that—

(i) whenever any document to be served with any such process is mentioned in the process or forms an annexure thereto, no additional fee shall be charged for the service of such document, otherwise a fee of R3 may be charged in respect of each separate document served;

(ii) an attempted service of more than one document on the same person shall be treated as an attempted service of one document only; and

word sonder die oordrag van 'n eweredige oppervlakte kwotagrond en kan sodanige kwotas verbind word aan enige meul wat gewillig is en wat die nodige bykomende meulvermoë besit om die riet op te neem wat geproduseer word ten opsigte van die kwotas waarvoor aldus beskik is. Dit mag egter nie die kontraktuele regte tussen 'n meulenaar en sy leweransiers raak nie."

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 2527 5 Desember 1980

REÛLS WAARBY DIE VERRIGTINGS VAN DIE VERSKILLENDE PROVINSIALE EN PLAASLIKE AFDELINGS VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREÛL WORD

Die Hoofregter van Suid-Afrika het, na oorlegging met die Regters-president van die onderskeie afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika, kragtens artikel 43 (2) (a) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet 59 van 1959), met die goedkeuring van die Staatspresident, die reëls waarby die verrigtings van die provinsiale en plaaslike afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 48 van 12 Januarie 1965, soos volg gewysig:

Die vervanging van reël 68 deur die volgende reël:

"TARIEF VIR ADJUNK-BALJU'S

68. (1) Die gelde in die onderstaande tarief kan deur adjunk-balju's gevorder word: Met dien verstande dat geen gelde gehew word vir die betekening van prosesstukke in *in forma pauperis*-verrigtinge nie behalwe die nodige uitgawes daaraan verbonde: Met dien verstande verder dat die maksimum gelde wat deur adjunk-balju's ingevolge paragraaf 5 (c) (xiv), 5 (d) (i), (vi), (vii), (viii) of (x) van bedoelde tarief gevorder word, R50 000 is.

(2) Waar 'n besondere handeling op meer as een wyse kan geskied, moet die goedkoopste manier gevolg word tensy daar redelike beswaar teen is of tensy die party ten behoeve van wie prosesstukke uitgevoer word, op eie koste 'n bepaalde wyse verkies.

(3) Geskille oor die opeisbaarheid of omvang van enige gelde of koste, en vergoeding vir noodsaaklike werk en noodsaaklike uitgawes waarvoor geen voorsiening gemaak is nie, word beslis deur die takseermeester van die hof waarvan die prosesstukke uitgegaan het.

TARIEF

1. Registrasie van 'n dokument vir betekening of tenuitvoerlegging by ontvangs daarvan 60c.

2. Betekening of gepoogde betekening van dagvaardings, petisies tesame met kennisgewing van mosie of van terrolleplasing, ander kennisgewings, bevels of enige ander dokumente, elk R5:

Met dien verstande dat—

(i) wanneer 'n dokument saam met 'n prosesstuk beteken moet word en in die prosesstuk genoem word of 'n aanhangsel daarvan is, geen addisionele gelde gevorder mag word vir betekening van die dokument nie. Origens mag R3 gevorder word vir elke afsonderlike dokument wat beteken word;

(ii) 'n gepoogde betekening van meer as een dokument aan dieselfde persoon beskou word as 'n gepoogde betekening van slegs een dokument; en

(iii) no fee for the service of a separate document shall be charged in respect of the service of process in criminal cases.

3. Travelling allowance:

(a) For the distance actually and necessarily travelled by the deputy sheriff or his officer, reckoned from the office of the deputy sheriff, both on the forward and the return journey, per kilometre or fraction of a kilometre 25c.

(b) When two or more summonses or other process, whether at the instance of the same party or of different parties, are capable of being served on one and the same journey, the travelling allowance for performing the round of service shall be fairly and equitably apportioned among the several cases, regard being had to the distance at which the parties against whom such process is directed respectively reside from the office of the deputy sheriff, but the fee for service shall be payable for each service made or attempted to be made.

(c) This allowance shall be payable only in cases where the duty in question is to be performed beyond a radius of one kilometre from the office of the deputy sheriff: Provided that if the office of the deputy sheriff is situated more than three kilometres from the office of the magistrate of his district, the allowance shall be payable only where such duty is to be performed beyond a distance of one kilometre from the magistrate's office.

(d) The restriction imposed by the proviso in the preceding paragraph 3 (c) may however be relaxed by the Minister of Justice, in his discretion, where circumstances warrant this and on the recommendation of the sheriff of the province concerned, in which event the sheriff shall specially mention the extent of the recommended relaxation of the time the appointment of the deputy sheriff.

4. (a) Postage in civil matters, as per postal tariff.

(b) Postage in criminal matters, free.

Note.—The deputy sheriff may take any postal matter to the registrar of the Supreme Court, or if there is no registrar in his town or city, to the magistrate, who shall frank the envelope with his official franking stamp.

5. For the execution of any writ—

(a) (i) of personal arrest, including conveying defendant to court, to attorney's office or to a prison, per person R10;

(ii) for conveying defendant to court from place of custody on a day subsequent to the day of arrest and attending at court, R5 per hour, but not exceeding R15;

(iii) for attachment of property *ad fundandam jurisdictionem* or *ad confirmandam jurisdictionem* R10;

(b) of ejectment: R7,50 per hour, subject to a minimum fee of R10;

(in addition to reasonable expenses necessarily incurred);

(c) against immovable property—

(i) for execution, including service of notice of attachment upon the owner of the immovable property and upon the registrar of deeds or other officer charged with the registration of such property and if the property is in occupation of some person other than the owner, also upon such occupant R5;

(iii) geen geld vir 'n aparte dokument gevorder word by die betekening van prosesstukke in straf-sake nie.

3. Reistoelae:

(a) Vir die afstand werklik en noodsaaklikerwys deur die adjunk-balju of sy verteenwoordiger afgeleë, bereken van die kantoor van die adjunk-balju af vir die heen- en terugreis, per kilometer of deel van 'n kilometer 25c.

(b) Wanneer twee of meer dagvaardings of ander prosesstukke, in opdrag van dieselfde party of van verskillende partye, met een en dieselfde reis beteken kan word, moet die reistoelae redelik en billik verdeel word tussen die verskillende sake met inagneming van die afstand wat die onderskeie partye aan wie die prosesstukke gerig is van die kantoor van die adjunk-balju af woon, maar die gelde is betaalbaar vir elke betekening of gepoogde betekening.

(c) Hierdie toelae is alleen betaalbaar in gevalle waar die betrokke diens meer as een kilometer van die kantoor van die adjunk-balju af verrig moet word: Met dien verstande dat as die kantoor van die adjunk-balju meer as drie kilometer van die landdroskantoor van sy distrik is, die toelae betaalbaar is slegs wanneer sodanige diens meer as een kilometer van die landdroskantoor af verrig moet word.

(d) Die beperking opgelê deur die voorbehoud by die voorgaande paragraaf 3 (c) kan deur die Minister van Justisie na goeë dunske verslap word waar omstandighede dit regverdig en op aanbeveling van die balju van die betrokke provinsie, in welke geval die balju die aanbevole toeweging ten tyde van die aanstelling van die adjunk-balju moet meld.

4. (a) Posgeld in siviele sake, volgens die postarief.

(b) In strafsake, posvry.

Let Wel.—Die adjunk-balju kan die posstuk na die griffier van die Hooggeregshof neem of, as daar geen griffier in sy dorp of stad is nie, na die landdros, wat die koevert met sy amptelike frankeerstempel moet merk.

5. Tenuitvoerlegging van enige lasbrief—

(a) (i) vir die arres van 'n persoon, insluitende die vervoer van hom na die hof, na die prokureur se kantoor of na die gevangenis, per persoon R10;

(ii) vir vervoer van die verweerder na die hof van die plek van aanhouding op 'n dag na die dag van arres, en bywoning van die hof, R5 per uur maar hoogstens R15;

(iii) vir die beslaglegging op goed *ad fundandam jurisdictionem* of *ad confirmandam jurisdictionem* R10;

(b) vir uiteensetting: R7,50 per uur, onderworpe aan 'n minimum van R10;

(benewens redelike uitgawes noodsaaklikerwys aangegaan)

(c) teen onroerende goed:

(i) vir tenuitvoerlegging, insluitende betekening van kennisgewing van beslaglegging aan die eienaar van die onroerende goed en die registrateur van aktes of ander beampete belas met registrasie van sodanige goed en, as die onroerende goed deur iemand anders geokkupeer word, ook aan die okkupant R5;

(ii) for notice of attachment to a single lessee or occupier R1,50;

in the case of identical notices when there are several lessees, occupiers or owners, for each after the first 50c;

(iii) for making valuation or report for purposes of sale, R7,50 per hour, with a minimum of R10;

(iv) when a deputy sheriff has been authorised to sell property and the property is not sold by reason of the fact that the attachment is withdrawn or stayed, irrespective of the amount of the writ; and all the necessary notices for the withdrawal of the attachment R10;

(v) to ascertain and record what bonds or other encumbrances are registered against the property together with the names and addresses of the persons in whose favour such bonds and encumbrances are so registered, including any correspondence in connection therewith (in addition to reasonable expenses necessarily incurred) R10;

(vi) to notify the execution creditor of such bonds or other encumbrances and of the names and addresses of the persons in whose favour such bonds or other encumbrances are registered R1;

(vii) for consideration of proof that preferent creditor has complied with the requirements of rule 46 (5) (a) R1;

(viii) for the notice referred to in rule 46 (6) R1,50;

(ix) for consideration of notice of sale prepared by execution creditor in consultation with deputy sheriff; and

(x) for verifying that notice of sale has been published in the newspapers indicated and in the *Gazette*; and

(xi) for forwarding a copy of the notice of sale to every judgment creditor who had caused the immovable property to be attached and to every mortgagee thereof whose address is known, for each copy inclusive fee for (ix), (x) and (xi) R10;

(xii) for affixing a copy of the notice of sale to the notice board of the magistrate's court referred to in rule 46 (7) (e) and at or as near as may be to the place where the sale is actually to take place, an inclusive fee of R5;

(xiii) for considering the conditions of sale R5;

(xiv) on the sale of immovable property by the deputy sheriff as auctioneer, 5 per cent of the proceeds of the sale which shall be paid by the purchaser up to a price of R10 000 and thereafter 2½ per cent up to a maximum fee of R5 000, subject to a minimum of R20;

this includes call to pay into the deposit account of the magistrate of the district all moneys received in respect of the purchase price.

(xv) for any report referred to in rule 46 (11) R5;

(xvi) for giving transfer to the purchaser R2;

(xvii) for preparing a plan of distribution of the proceeds (including the necessary copies) and for forwarding a copy to the registrar R10;

(xviii) for giving notice to all parties who have lodged writs and to the execution debtor that the plan will lie for inspection, for every notice R1;

(xix) for request to magistrate to pay out in accordance with the plan of distribution R1;

(ii) vir kennisgewing van beslaglegging aan 'n enkele huurder of bewoner R1,50;

identiese kennisgewings waar daar meer as een huurder, bewoner of eienaar is, vir elkeen na die eerste 50c;

(iii) vir waardasie of verslag vir die doel van 'n verkoping, R7,50 per uur, met 'n minimum van R10;

(iv) waar 'n adjunk-balju gemagtig is om goed te verkoop en die goed nie verkoop word nie omdat die beslaglegging teruggetrek word of opgeskort, gestaak of gestuit word, afgesien van die bedrag van die lasbrief; en al die nodige kennisgewings van terugtrekking van beslaglegging R10;

(v) vir die vasstelling en aantekening van watter verband of ander beswarings teen die eiendom geregistreer is, asook die name en adresse van die persone in wie se guns dit geregistreer is, insluitende briefwisseling in verband daarmee (benewens redelike uitgawes noodsaaklikerwys aangegaan) R10;

(vi) om vonnisskuldeiser in kennis te stel van verbande of beswarings en van die name en adresse van die persone in wie se guns dit geregistreer is R1;

(vii) vir oorweging van bewys dat preferente skuldeiser aan die vereistes van reël 46 (5) (a) voldoen het R1;

(viii) vir die kennisgewing bedoel in reël 46 (6) R1,50;

(ix) vir oorweging van kennisgewing van verkoping wat deur vonnisskuldeiser in oorleg met adjunk-balju opgestel word; en

(x) vir die nagaan van aangeduide koerante en die *Staatskoerant* om seker te maak dat kennisgewing van verkoping geplaas is; en

(xi) vir die stuur van 'n eksemplaar van die kennisgewing van verkoping aan elke vonnisskuldeiser wat op die onroerende goed beslag laat lê het en aan elke verbandhouer wie se adres bekend is, vir elke eksemplaar—insluitende geld van (ix), (x) en (xi) R10;

(xii) vir die aanbring van 'n eksemplaar van die kennisgewing van verkoping op die kennisgewingbord van die landdroshof bedoel in reël 46 (7) (e) en op of so na moontlik aan die plek waar die verkoping sal plaasvind, 'n omvattende geld van R5;

(xiii) vir oorweging van die verkoopvoorwaardes R5;

(xiv) by die verkoop van onroerende goed deur die adjunk-balju as afslaer, 5 persent van die opbrengs van die verkoping, betaalbaar deur die koper tot 'n prys van R10 000 en daarna 2½ persent tot 'n maksimum geld van R5 000, met 'n minimum van R20;

dit sluit in opwagting om die gelde wat ten opsigte van die koopprys ontvang is op die depositorekening van die landdros van die distrik in te betaal;

(xv) vir 'n verslag bedoel in reël 46 (11) R5;

(xvi) vir die gee van transport aan die koper R2;

(xvii) vir die opstel van 'n distribusieplan van die opbrengs (insluitende nodige afskrifte) en afsending van afskrif aan griffier R10;

(xviii) vir kennisgewing aan partye wat lasbriewe ingedien het en aan die vonnisskuldenaar dat distribusieplan ter insae sal lê, vir elke kennisgewing R1;

(xix) vir versoek aan landdros om ooreenkomstig distribusieplan uit te betaal R1;

(d) against movable property—

(i) when a writ is paid on presentation, $2\frac{1}{2}$ per cent on the amount so paid, with a minimum fee of R10 and a maximum of R50;

(ii) for any abortive attempt at attachment, including one hour's search and enquiry R8;

(iii) when a writ is withdrawn or stayed before any property is attached R2,50;

(iv) for making an attachment, including one hour's search and enquiry R12,50;

(v) notice of attachment, if necessary, to a single person R1,50;

in the case of identical notices, when there is more than one person to be given notice, for each after the first 50c;

(vi) when an attachment is withdrawn by a judgment creditor or stayed before sale, $2\frac{1}{2}$ per cent on the value of the property attached or the amount of the writ, whichever is the lesser, but subject to a maximum fee of R75;

(vii) when a writ is paid by the debtor to the deputy sheriff after attachment but before sale, $2\frac{1}{2}$ per cent on the amount so paid with a minimum fee of R10 and a maximum of R75;

(viii) when moneys are taken in execution, $2\frac{1}{2}$ per cent on the amount so taken;

(ix) for drawing advertisements of sale of goods attached R2;

(x) for selling in execution (whether auctioneer employed or not) including distribution of the proceeds, on the first R1 000 or part thereof, 10 per cent, and over and above the first R1 000, 5 per cent, subject to a maximum fee of R2 500;

(xi) the deputy sheriff himself shall sell movable property in execution but he shall engage the services of an auctioneer if directed thereto in writing by the judgment creditor, provided the judgment creditor bears the additional commission, if any;

(xii) commission shall not be chargeable against a judgment debtor on the value of movable property attached and subsequently claimed by a person other than the judgment debtor and released in consequence of such claim unless such property has been attached at the express direction of the judgment creditor, in writing, in which event the judgment creditor shall be liable to the deputy sheriff for the commission.

(xiii) for insuring movable property attached when it is considered necessary and when the deputy sheriff is directed thereto in writing by the judgment creditor, in addition to the amount of premium paid, an inclusive fee of R5;

(e) for keeping possession of property (money excepted)—

(i) for an officer necessarily left in possession, a reasonable inclusive fee per day not exceeding R15; for an additional officer, where necessary, limited to one, per day, a fee not exceeding R7,50;

(d) teen roerende goed—

(i) wanneer 'n lasbrief by aanbidding betaal word, $2\frac{1}{2}$ persent van die bedrag aldus betaal, met 'n minimum van R10 en 'n maksimum van R50;

(ii) onsuksesvolle poging om beslag te lê, insluitende opsporing vir een uur en navraag R8;

(iii) waar 'n lasbrief teruggetrek word of opgeskort, gestaak of gestuit word voordat beslag gelê is R2,50;

(iv) beslaglegging, insluitende opsporing vir een uur en navraag R12,50;

(v) kennisgewing van beslaglegging, indien nodig, aan een persoon R1,50;

identiese kennisgewings waar daar meer as een persoon is wat kennis moet kry, vir elkeen na die eerste 50c;

(vi) waar beslaglegging deur die vonnisskuldeiser teruggetrek word of opgeskort, gestaak of gestuit word voor die verkoping, $2\frac{1}{2}$ persent van die waarde van die inbeslaggenome goed of die bedrag van die lasbrief, watter ook al die minste is, maar onderworpe aan 'n maksimum geld van R75;

(vii) waar die lasbrief aan die adjunk-balju betaal word deur die skuldenaar na beslaglegging maar voor verkoping, $2\frac{1}{2}$ persent van die bedrag betaal, met 'n minimum geld van R10 en 'n maksimum van R75;

(viii) waar beslag op geld gelê word, $2\frac{1}{2}$ persent van sodanige bedrag;

(ix) opstel van advertensie van verkoping van inbeslaggenome goed R2;

(x) verkoping vir uitwinning (met of sonder afslaer), insluitende verdeling van die opbrengs, vir die eerste R1 000 of deel daarvan 10 persent, en daarna 5 persent, onderworpe aan 'n maksimum geld van R2 500;

(xi) die adjunk-balju moet roerende goed self uitwin maar 'n afslaer aanstel indien skriftelik daartoe deur die vonnisskuldeiser versoek, en mits die vonnis-skuldeiser die addisionele kommissie, as daar is, betaal;

(xii) kommissie is nie van 'n vonnis-skuldenaar verhaalbaar op die waarde van inbeslaggenome roerende goed wat daarna deur 'n derde opgeëis en gevolglik vrygegee is nie, tensy die goed in beslag geneem is op die uitdruklike skriftelike versoek van die vonnis-skuldeiser, in welke geval die vonnis-skuldeiser teenoor die adjunk-balju aanspreeklik is vir die kommissie;

(xiii) versekering van inbeslaggenome roerende goed wanneer dit nodig geag word en in skriftelike opdrag van die vonnis-skuldeiser aan die adjunk-balju, benewens die premie wat betaal word, 'n alles-insluitende bedrag van R5;

(e) vir bewaring van goed (geld uitgesluit):

(i) Vir 'n beamppte wat noodsaaklikerwys in besit gelaat is, 'n redelike alles-insluitende bedrag per dag van hoogstens R15;

vir 'n-addisionele beamppte waar nodig, beperk tot een, per dag, hoogstens R7,50;

Note.—"Possession" means the continuous and necessary presence on the premises for the period in respect of which possession is charged of a person employed and paid by the deputy sheriff for the sole purpose of retaining possession;

(ii) for removal and storage, the reasonable and necessary expenses for such removal and storage; and if an animal is to be stabled or fed, the reasonable charges for such stabling and feeding;

(iii) for tending livestock, the necessary expenses for tending such stock;

(iv) when no officer is left in possession and no security bond is taken, but movable property attached remains under the supervision of the deputy sheriff, per day 50c.

6. (a) For making an inventory, including all necessary copies and time spent in stocktaking, per hour R10.

(b)

(c) For assistance, where necessary, in taking inventory (limited to one officer), a reasonable and inclusive fee per day, not exceeding R10.

7. (a) For making return of service or execution, including drawing and typing original for court, limited to one person upon each original process; and

(b) copy thereof for party desiring service or execution R2.

8. For drawing and completing bail bond, deed of suretyship or indemnity bond R5.

9. For copies of process and orders necessarily made, per folio 50c.

10. For making copies of summonses, orders, subpoenas, writs, etc., received by telegram, 50c per folio of 100 words, with a minimum of R1.

11. Taking statement from accused, who is not represented and who desires witnesses to be subpoenaed at the expense of the State, as to his means, the names and addresses of the witnesses and what they can say in his defence, in order to enable the registrar or the clerk of the court on circuit to decide whether the witnesses should be subpoenaed R5.

Note.—This information is to be obtained at the time of serving the notice of trial and indictment and conveyed to the registrar or clerk of the court in the same letter under cover of which the documents are returned.

12. Attending any criminal session of a superior court or any circuit court, per hour R10, maximum per day R25.

13. In cases of prisoners sentenced to death—

(a) where prisoner is executed—arranging for, etc. and attending capital punishment, an inclusive fee of R50;

(b) where prisoner is not executed, an inclusive fee of R30.

Note.—This fee in both cases includes identifying the prisoner on arrival, subsequent attendances at the prison at the request of the prisoner or the authorities, taking statements from prisoner if requested to do so, and transport.

14. For each necessary letter excluding formal letters accompanying process or returns R1,50.

15. For each necessary attendance by telephone (in addition to prescribed trunk charges) R1."

Let wel.—"Bewaring" beteken die voortdurende en noodsaaklike teenwoordigheid op die perseel vir die tydperk waarvoor bewaring bereken word, van iemand in diens van en betaal deur die adjunk-balju vir die uitsluitende doel om besit te behou;

(ii) vervoer en opberging, die redelike en noodsaaklike uitgawes en, as 'n dier op stal geplaas of gevoer moet word, die redelike uitgawes daaraan;

(iii) oppas van lewende hawe, die nodige uitgawes daaraan;

(iv) waar niemand in besit gelaat word en geen akte van sekerheidstelling verkry is nie, maar die inbeslaggenome roerende goed onder toesig van die adjunk-balju bly, per dag R0,50.

6. (a) Opstel van 'n inventaris, insluitende die maak van alle nodige afskrifte en tyd bestee aan voorraad-opname, per uur R10.

(b)

(c) Bystand waar nodig by die opstel van 'n inventaris (beperk tot een beampte), 'n redelike allesinsluitende bedrag per dag van hoogstens R10.

7. (a) Opstel van relaas van betekening of tenuitvoerlegging, insluitende opstel en tik van oorspronklike vir die hof, beperk tot een persoon op elke oorspronklike prosesstuk; en

(b) afskrif daarvan vir die party wat betekening of tenuitvoerlegging verlang R2.

8. Opstel en voltooiing van 'n akte van borgstelling, sekerheidstelling of vrywaring R5.

9. Afskrifte van prosesstukke en bevele noodsaaklikerwys gemaak, per folio 50c.

10. Kopiëring van dagvaardings, bevele, getuiedagvaardings, lasbriewe, ensovoorts, telegrafies ontvang, 50c per folio van 100 woorde, met 'n minimum van R1.

11. Afneem van 'n verklaring van 'n beskuldigde wat nie verteenwoordig is nie en wat verlang dat getuies op koste van die Staat gedagvaar moet word, betreffende sy middele, die name en adresse van die getuies en wat hulle ter verdediging van hom kan sê, ten einde die griffier of die klerk van die hof op rondgang in staat te stel om te oordeel of die getuies gedagvaar moet word R5.

Let wel.—Hierdie inligting moet verkry word wanneer die kennisgewing van verhoor en akte van beskuldiging beteken word en aan die griffier of die klerk van die hof oorgedra word in dieselfde brief onder dekking waarvan die dokumente teruggestuur word.

12. Bywoning van strafsittings van 'n hoër hof of 'n rondgaande hof, per uur R10 maksimum per dag R25.

13. Waar die doodvonniss opgelê word—

(a) indien die gevangene tereggestel word—reëlings vir teregstelling en bywoning daarvan, 'n allesinsluitende bedrag van R50;

(b) indien die gevangene nie tereggestel word nie, 'n allesinsluitende bedrag van R30.

Let wel.—In beide gevalle dek die bedrag die uitkenning van die gevangene by aankoms, daaropvolgende besoeke by die gevangenis op versoek van die gevangene of die owerheid, die neem van verklarings van die gevangene indien daartoe versoek, en vervoer.

14. Elke nodige brief behalwe formele briewe wat prosesstukke of relase vergesel R1,50.

15. Maak of beantwoording van elke nodige telefoonoproep (benewens voorgeskrewe hooflyngelde) R1."

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 2502 5 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSVAAL). — AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 26 April 1981, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL) AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Masters Builders' and Allied Trades Association

and

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

and

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 463 of 14 March 1980.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) (i) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (excluding that portion which falls outside a radius of 48,28 km of the General Post Office, Krugersdorp), Roodepoort, Springs and Wonderboom (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria); the area within a radius of 48,28 km from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black Area Uitvalgrond JQ 4341 which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 km from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria);

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG- BENUTTING

No. R. 2502 5 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWER- HEID (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN HOOF- OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 April 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Masters Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association

and

Master Mansons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

en

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Hofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 463 van 14 Maart 1980, te wysig:

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) (i) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, val), Roodepoort, Springs en Wonderboom (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val); die gebied binne 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart Gebied Uitvalgrond JQ 4341 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956, binne die landdrostdistrik Pretoria geval het);

(ii) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal) in respect of which the expression "Building Industry" shall—

(aa) not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa; and

(ab) be subject to the provisions of Chapter V of the Determination by the Industrial Tribunal, dated 1 September 1978, in the matter between the Industrial Councils for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal and Natal, and the Industrial Councils for the Building Industry, Transvaal, Durban, and Pietermaritzburg and Northern Areas.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to learner artisans;

(b) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(c) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans Act, 1951, or any conditions fixed thereunder;

(d) apply to "labour-only" contractors, working partners and working directors;

(e) not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training.

2. CLAUSE 22.—REGISTRATION OF EMPLOYERS AND MEMBERSHIP LEVY

In subclause (4) (c), substitute "1c" for "2c".

Signed at Johannesburg this 27th day of October 1980.

G. H. BEETGE, Chairman.

J. A. BARROW, Vice-Chairman.

W. DE J. STAPELBERG, General Secretary.

No. R. 2503 5 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSSVAAL). — AMENDMENT OF HOLIDAY FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

(ii) in die landdrosdistrik Bethal (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrosdistrik Bethal geval het) ten opsigte waarvan die uitdrukking "Bounywerheid"—

(aa) nie die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika omvat nie; en

(ab) onderworpe is aan die bepalings van Hoofstuk V van die Afbakeningsvasstelling deur die Nywerheidshof, gedateer 1 September 1978, in die saak tussen die Nywerheidsrade vir die Meubelnywerheid, Transvaal en Natal, en die Nywerheidsrade vir die Bounywerheid, Transvaal, Durban, en Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

(a) slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word en op leerlingambagsmanne;

(b) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(c) van toepassing op kwekelinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(d) van toepassing op "slegs-arbeid"-kontrakteurs, werkende vennote en werkende direkteurs;

(e) nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoetsighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding.

2. KLOUSULE 22.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS EN HEFFING OP LIDMAATSKAP

In subklousule (4) (c), vervang "2c" deur "1c".

Geteken te Johannesburg op hede 27ste dag van Oktober 1980.

G. H. BEETGE, Voorsitter.

J. A. BARROW, Ondervoorsitter.

W. DE J. STAPELBERG, Hoofsekretaris.

No. R. 2503 5 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVEROENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSELNYWERHEID (TRANSSVAAL).—WYSIGING VAN VAKAN-SIEFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

SCHEDULE
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING
INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
and

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa

and

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Holiday Fund Agreement published under Government Notice R. 2356 of 26 October 1979,

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) (i) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (excluding that portion which falls outside a radius of 48,28 km of the General Post Office, Krugersdorp) Roodepoort, Springs and Wonderboom (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office Pretoria), the area within a radius of 48,28 km from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black Area Uitvalgrond JQ 4341 which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 km from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria);

(ii) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal) in respect of which the expression "Building Industry" shall—

(aa) not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa; and

(ab) be subject to the provisions of Chapter V of the Determination by the Industrial Tribunal, dated 1 September 1978, in the matter between the Industrial Councils for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal and Natal, and the Industrial Councils for the Building Industry, Transvaal, Durban, and Pietermaritzburg and Northern Areas.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), this Agreement shall apply to—

(a) all employees for whom allowances are prescribed in the Holiday Fund Agreement and who are employed in the said Industries;

(b) all apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
en die

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South
Africa

en die

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Vakansiefondsoreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2356 van 26 Oktober 1979, te wysig

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) (i) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, val), Roodepoort, Springs en Wonderboom (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val); die gebied binne 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart Gebied Uitvalgrond JQ 4341 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Pretoria geval het);

(ii) in die landdrostdistrik Bethal (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrostdistrik Bethal geval het) ten opsigte waarvan die uitdrukking "Bounywerheid"—

(aa) nie die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika omvat nie; en

(ab) onderworpe is aan die bepalinge van Hoofstuk V van die Afbakeningsvasstelling deur die Nywerheidshof, gedateer 1 September 1978, in die saak tussen die Nywerheidsrade vir die Meubelnywerheid, Transvaal en Natal, en die Nywerheidsrade vir die Bounywerheid, Transvaal, Durban, en Pietermaritzburg en die Noordelike Gebiede.

(2) Ondanks subklousule (1), geld hierdie Ooreenkoms ten opsigte van—

(a) alle werknemers vir wie toelaes in die Vakansiefondsoreenkoms voorgeskryf word en wat in die genoemde Nywerheide in diens is;

(b) alle vakleerlinge slegs vir sover dit nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie;

(c) trainees in terms of the Training of Artisans Act, 1951, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder.

2. CLAUSE 9.—HOLIDAY FUND ALLOWANCES AND HOLIDAY FUND CONTRIBUTIONS

(1) In subclause (1) (b), substitute the figures "34", "36,5" and "41" for the figures "30", "33" and "37" respectively.

(2) In subclause (2) (a) (bb), substitute the figures "13,60", "14,60" and "16,40" for the figures "12,00", "13,20" and "14,80" respectively.

Signed at Johannesburg this 27th day of October 1980.

G. H. BEETGE, Chairman.

J. A. BARROW, Vice-Chairman.

W. DE J. STAPELBERG, General Secretary.

No. R. 2504

5 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSVAAL). — AMENDMENT OF BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
and the

Master Masons and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa

and the

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

(c) kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, slegs vir sover dit nie met daardie Wet of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is, onbestaanbaar is nie.

2. KLOUSULE 9.—VAKANSIEFONDSTOELAES EN VAKANSIEFONDSBYDRAES

(1) In subklousule (1) (b), vervang die syfers "30", "33" en "37" deur onderskeidelik die syfers "34", "36,5" en "41".

(2) In subklousule (2) (a) (bb), vervang die syfers "12,00", "13,20" en "14,80" deur onderskeidelik die syfers "13,60", "14,60" en "16,40".

Geteken te Johannesburg op hede die 27ste dag van Oktober 1980.

G. H. BEETGE, Voorsitter.

J. A. BARROW, Ondervoorsitter.

W. DE J. STAPELBERG, Hoofsekretaris.

No. R. 2504

5 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWER- HEID (TRANSVAAL). — WYSIGING VAN BY- STANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
en die

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South
Africa

en die

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Benefit Fund Agreement published under Government Notice R. 2357 of 26 October 1979.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) (i) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (excluding that portion which falls outside a radius of 48,28 km of the General Post Office, Krugersdorp), Roodepoort, Springs and Wonderboom (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria); the area within a radius of 48,28 km from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black Area Uitvalgrond JQ 4341 which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 km from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria);

(ii) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal) in respect of which the expression "Building Industry" shall—

(aa) not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa; and

(ab) be subject to the provisions of Chapter V of the Determination by the Industrial Tribunal, dated 1 September 1978, in the matter between the Industrial Councils for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal and Natal, and the Industrial Councils for the Building Industry, Transvaal, Durban, and Pietermaritzburg and Northern Areas.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply to skilled employees.

2. CLAUSE 5.—BENEFIT ALLOWANCES

In subclause (2), substitute the figures "47,5", "15,5" and "57,5" for the figures "42", "46" and "52" respectively.

3. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the figures "19,00", "20,60" and "23,00" for the figures "16,80", "18,40" and "20,80" respectively.

4. CLAUSE 7.—BENEFITS

(1) Substitute the following for subclause (2) (a):

"(2) *Sick benefit.*—(a) A member who by reason of sickness or accident is unable to follow his employment shall be entitled to sick-pay in accordance with the following provisions:

(i) In a cycle of one year from the date on which he is unable to work, he shall be entitled to R15 per working day for the first 15 working days and R5 per working day for a further period not exceeding 50 working days and thereafter R3,50 per working day for a period not exceeding 65 working days, the latter payment to be made with the approval of the Management Committee.

(ii) If at the end of the first or any succeeding cycle of one year a member is unable to follow his employment he shall at the beginning of the next cycle of one year be entitled to the same benefits as prescribed in subparagraph (i)."

(2) In subclause (2) (c), substitute the expression "at the rates prescribed in subclause (2) (a) (i)" for the expression "at the rate of R1,60 per working day or R3,20 per working day".

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Bystandsfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2357 van 26 Oktober 1979, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklippesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) (i) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, val), Roodepoort, Springs en Wonderboom (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val); die gebied binne 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart Gebied Uitvalgrond JQ 4341 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Pretoria geval het);

(ii) in die landdrostdistrik Bethal (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrostdistrik Bethal geval het) ten opsigte waarvan die uitdrukking "Bounywerheid"—

(aa) nie die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika omvat nie; en

(ab) onderworpe is aan die bepalings van Hoofstuk V van die Afbakeningsvasstelling deur die Nywerheidshof, gedateer 1 September 1978, in die saak tussen die Nywerheidsrade vir die Meubelnywerheid, Transvaal en Natal, en die Nywerheidsrade vir die Bounywerheid, Transvaal, Durban en Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs op geskoolde werknemers van toepassing.

2. KLOUSULE 5.—BYSTANDSTOELAES

In subklousule (2), vervang die syfers "42", "46" en "52" deur onderskeidelik die syfers "47,5", "51,5" en "57,5".

3. KLOUSULE 6.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang die syfers "16,80", "18,40" en "20,80" deur onderskeidelik die syfers "19,00", "20,60" en "23,00".

4. KLOUSULE 7.—VOORDELE

(1) Vervang subklousule (2) (a) deur die volgende:

"(2) *Siektebystand.*—(a) 'n Lid wat weens siekte of 'n ongeluk nie sy werk kan verrig nie is op siekeregte geregtig ooreenkomstig ondervermelde bepalings:

(i) In 'n siklus van een jaar vanaf die datum waarop hy ongeskik is vir werk, is hy geregtig op R15 per werkdag vir die eerste 15 werkdag en R5 per werkdag vir 'n tydperk van hoogstens 50 werkdag en daarna R3,50 per werkdag vir 'n tydperk van hoogstens 65 werkdag; laasgenoemde betalings moet geskied met die goedkeuring van die Bestuurskomitee.

(ii) Indien 'n lid aan die einde van die eerste of 'n daaropvolgende siklus van een jaar nie in staat is om sy werk te verrig nie, is hy aan die begin van die volgende siklus van een jaar geregtig op dieselfde voordele as die in subparagraaf (i) voorgeskryf."

(2) In subklousule (2) (c), vervang die uitdrukking "teen R1,60 per werkdag of R3,20 per werkdag", deur die uitdrukking "teen die skale soos voorgeskryf in subklousule (2) (a) (i)".

(3) In subclause (5) (b), substitute the figures "17,80", "19,40" and "21,80" for the figures "16,00", "17,80" and "20,00" respectively.

Signed at Johannesburg this 27th day of October 1980.

G. H. BEETGE, Chairman.

J. A. BARROW, Vice-Chairman.

W. DE J. STAPELBERG, General Secretary.

No. R. 2505 5 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSVAAL). — AMENDMENT OF NON-ARTISAN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 26 April 1981, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 5, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 26 April 1981, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 26 April 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) and 5, shall *mutatis mutandis* be binding upon all persons who are not employees and who are employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of such persons in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association
(Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
and the

Master Masons and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(3) In subklousule (5) (b), vervang die syfers "16,00", "17,60" en "20,00" deur onderskeidelik die syfers "17,80", "19,40" en "21,80".

Geteken te Johannesburg op hede die 27ste dag van Oktober 1980.

G. H. BEETGE, Voorsitter.

J. A. BARROW, Ondervoorsitter.

W. DE J. STAPELBERG, Hoofsekretaris.

No. R. 2505 5 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN NIE-AMBAGSMANOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 April 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 5, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 April 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 5, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 April 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle persone wat nie werknemers is nie en wat in diens is in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van sodanige persone in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSVERSOENING (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association
(Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
en die

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa

and the

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Non-artisan Agreement published under Government Notice R. 2359 of 26 October 1979.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) (i) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [excluding any portion of the last-mentioned two magisterial districts which, prior to the publication of Government Notice 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg (Transvaal) but outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Heidelberg, and excluding any portion of the Magisterial District of Brakpan which, prior to the publication of Government Notice 498 of 1 April 1966, fell within the Magisterial District of Nigel but outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Nigel], Germiston, Heidelberg (Transvaal) (excluding the area falling outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Heidelberg), Johannesburg (excluding any portion which, prior to the publication of Government Notice 1383 of 11 September 1964, fell within the Magisterial District of Roodepoort but outside a radius of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp), Kempton Park (excluding any portion which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Nigel), Randburg, Randfontein (excluding that portion which falls outside a radius of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp), Roodepoort, Springs and Wonderboom (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria) and in the areas within radii of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp, 32,18 kilometres from the General Post Offices, Vereeniging and Pretoria, respectively (excluding that portion of the Black Area Uitvalgrond JQ 4341 falling within the latter radius) and 16,09 kilometres from the General Post Offices, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank, respectively;

(ii) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal) in respect of which the expression "Building Industry" shall—

(aa) not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa; and

(ab) be subject to the provisions of Chapter V of the Determination by the Industrial Tribunal, dated 1 September 1978, in the matter between the Industrial Councils for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal and Natal, and the Industrial Councils for the Building Industry, Transvaal, Durban, and Pietermaritzburg and Northern Areas.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply to employees for whom minimum wages are prescribed in clause 4 of the Non-Artisan Agreement.

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of S.A.

en die

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Nie-ambagsmanoooreenoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2359 van 26 Oktober 1979, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) (i) in die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [uitgesonderd enige gedeelte van laasgenoemde twee landdrostdistrikte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1779 van 6 November 1964 binne die landdrostdistrik Heidelberg (Transvaal) maar buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, geval het, en uitgesonderd enige gedeelte van die landdrostdistrik Brakpan wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 498 van 1 April 1966 binne die landdrostdistrik Nigel maar buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, geval het], Germiston, Heidelberg (Transvaal) (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, val), Johannesburg (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1383 van 11 September 1964 binne die landdrostdistrik Roodepoort maar buite 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, geval het), Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostdistrik Pretoria maar buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, val), Randburg, Randfontein (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, val), Roodepoort, Springs en Wonderboom (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val), en in die gebiede binne 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor van onderskeidelik Vereeniging en Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart Gebied Uitvalgrond JQ 4341 wat binne laasgenoemde straal val), en 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor van onderskeidelik Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank;

(ii) in die landdrostdistrik Bethal (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrostdistrik Bethal geval het) ten opsigte waarvan die uitdrukking "Bounywerheid"—

(aa) nie die Yster-, Staal-, Ingenieurs en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika omvat nie; en

(ab) onderworpe is aan die bepalings van Hoofstuk V van die Afbakeningsvasstelling deur die Nywerheidshof, gedateer 1 September 1978, in die saak tussen die Nywerheidsrade vir die Meubelnywerheid, Transvaal en Natal, en die Nywerheidsrade vir die Bounywerheid, Transvaal, Durban, en Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede.

(2) Ondanks subklousule (1), is die bepalings van hierdie Ooreenoms van toepassing slegs op die werknemers vir wie minimum lone in klousule 4 van die Nie-ambagsmanoooreenoms voorgeskryf word.

2. CLAUSE 11.—HOLIDAY FUND

(1) In subclause D (1), substitute the following table for the existing one:

<i>Class of employee</i>	<i>"Hourly allowance</i> c
(a) Assistant Decorator/Glazier.....	42
(b) Learner Assistant Decorator/Glazier.....	31
(c) Operative Grade I.....	31
(d) Crane driver.....	16,5
(e) Driver of a mechanical vehicle the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer(s) attached to or drawn by such vehicle is over 4 500 kg.....	13,5
(f) Learner Operative Grade I.....	13,5
(g) Operative Grade II.....	13,5
(h) Driver of a mechanical vehicle the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer(s) attached to or drawn by such vehicle is up to and including 4 500 kg.....	11
(i) Operative Grade III on construction work.....	8
(j) Operative Grade III not on construction work....	8
(k) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices, artisans and trainees under the Training of Artisans Act, 1951, and employees for whom wages are prescribed in Part II.....	8
(l) Unskilled Labourer, Area A, on construction work	8
(m) Unskilled Labourer, Area A, not on construction work.....	7
(n) Unskilled Labourer, Area B, on construction work	7
(o) Unskilled Labourer, Area B, not on construction work.....	7
(p) Cleaner.....	7
(q) Employee engaged on patrolling premises and guarding property.....	60

per shift".

(2) In subclause D (2) (a), substitute the following table for the existing one:

<i>"Class of employee</i>	<i>Amount</i> R
(aa) Assistant Decorator/Glazier.....	18,90
(ab) Learner Assistant Decorator/Glazier.....	13,95
(ac) Operative Grade I.....	13,95
(ad) Crane driver.....	7,43
(ae) Driver of a mechanical vehicle the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer(s) attached to or drawn by such vehicle is over 4 500 kg.....	6,08
(af) Learner Operative Grade I.....	6,08
(ag) Operative Grade II.....	6,08
(ah) Driver of a mechanical vehicle the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer(s) attached to or drawn by such vehicle is up to and including 4 500 kg.....	4,95
(ai) Operative Grade III on construction work.....	3,60
(aj) Operative Grade III not on construction work....	3,60
(ak) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices, artisans and trainees under the Training of Artisans Act, 1951, and employees for whom wages are prescribed in Part II.....	3,60
(al) Unskilled Labourer, Area A, on construction work.....	3,60
(am) Unskilled Labourer, Area A, not on construction work.....	3,15
(an) Unskilled Labourer, Area B, on construction work	3,15
(ao) Unskilled Labourer, Area B, not on construction work.....	3,15
(ap) Cleaner.....	3,15
(aq) Employee engaged on patrolling premises and guarding property.....	3,60"

2. KLOUSULE 11.—VAKANSIEFONDS

(1) In subklousule D (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

<i>Klas werknemer</i>	<i>"Toelae per uur</i> c
(a) Assistent-versierder/-beglaser.....	42
(b) Leerlingassistent-versierder-beglaser.....	31
(c) Werksman, graad I.....	31
(d) Kraandrywer.....	16,5
(e) Drywer van 'n meganiese voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met dié van enige sleepwa of sleepwaens wat aan so 'n voertuig vas is of daardeur getrek word, meer as 4 500 kg is.....	13,5
(f) Leerlingwerksman graad I.....	13,5
(g) Werksman graad II.....	13,5
(h) Drywer van 'n meganiese voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van enige sleepwa of sleepwaens wat aan so 'n voertuig vas is of daardeur getrek word, hoogstens 4 500 kg is.....	11
(i) Werksman graad III, op bouwerk.....	8
(j) Werksman graad III, nie op bouwerk nie.....	8
(k) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe nie elders vermeld nie, uitgesonderd vakleerlinge, ambagsmanne en kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, en werknemers vir wie lone in Deel II voorgeskryf word.....	8
(l) Ongeskoolde arbeider, in Gebied A, op bouwerk..	8
(m) Ongeskoolde arbeider, in Gebied A, nie op bouwerk nie.....	7
(n) Ongeskoolde arbeider, in Gebied B, op bouwerk..	7
(o) Ongeskoolde arbeider, in Gebied B, nie op bouwerk nie.....	7
(p) Skoonmaker.....	7
(q) Werknemer wat persele patroleer en eiendom bewaak.....	60

per skof".

(2) In subklousule D (2) (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

<i>"Klas werknemer</i>	<i>Bedrag</i> R
(aa) Assistent-versierder/-beglaser.....	18,90
(ab) Leerlingassistent-versierder/-beglaser.....	13,95
(ac) Werksman graad I.....	13,95
(ad) Kraandrywer.....	7,43
(ae) Drywer van 'n meganiese voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met dié van enige sleepwa of sleepwaens wat aan so 'n voertuig vas is of daardeur getrek word, meer as 4 500 kg is.....	6,08
(af) Leerlingwerksman graad I.....	6,08
(ag) Werksman graad II.....	6,08
(ah) Drywer van 'n meganiese voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van enige sleepwa of sleepwaens wat aan so 'n voertuig vas is of daardeur getrek word, hoogstens 4 500 kg is.....	4,95
(ai) Werksman graad III, op bouwerk.....	3,60
(aj) Werksman graad III, nie op bouwerk nie.....	3,60
(ak) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe nie elders vermeld nie, uitgesonderd vakleerlinge, ambagsmanne en kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, en werknemers vir lone in Deel II voorgeskryf word.....	3,60
(al) Ongeskoolde arbeider, in Gebied A, op bouwerk	3,60
(am) Ongeskoolde arbeider, in Gebied A, nie op bouwerk nie.....	3,15
(an) Ongeskoolde arbeider, in Gebied B, op bouwerk	3,15
(ao) Ongeskoolde arbeider, in Gebied B, nie op bouwerk nie.....	3,15
(ap) Skoonmaker.....	3,15
(aq) Werknemer wat persele patroleer en eiendom bewaak.....	3,60"

3. CLAUSE 12.—PENSION OR LIKE FUND

(1) In subclause (1), substitute the following table for the existing one:

“Employees for whom wages are prescribed in—	R
(a) clause 4 (1) (a).....	17,80
(b) clause 4 (1) (b) and (c).....	13,20
(c) clause 4 (1) (d).....	8,80
(d) clause 4 (1) (e), (f) and (g).....	7,20
(e) clause 4 (1) (h).....	6,00
(f) clause 4 (1) (i), (j), (k), (l) and (q).....	4,40
(g) clause 4 (1) (m), (n), (o) and (p).....	3,60”.

(2) In subclause (2), substitute the following table for the existing one:

“Employees for whom wages are prescribed in—	c
(a) clause 4 (1) (a).....	44,5
(b) clause 4 (1) (b) and (c).....	33
(c) clause 4 (1) (d).....	22
(d) clause 4 (1) (e), (f) and (g).....	18
(e) clause 4 (1) (h).....	15
(f) clause 4 (1) (i), (j), (k), (l) and (q).....	11
(g) clause 4 (1) (m), (n), (o) and (p).....	9”.

4. CLAUSE 12A.—NON-ARTISAN SICK PAY FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

(1) Delete subclause (2).

(2) In subclause (5) (a) (i), substitute the following table for the existing one:

“In the case of an employee for whom wages are prescribed in—

	First 15 days	Next 50 days	There- after for 65 days
	R	R	R
(aa) clause 4 (1) (a).....	13,50	4,50	3,50
(ab) clause 4 (1) (b) and (c).....	12,00	4,00	3,00
(ac) clause 4 (1) (d).....	9,00	3,50	2,50
(ad) clause 4 (1) (e), (f), (g) and (h).....	6,00	3,00	1,50
(ae) clause 4 (1) (i), (j), (k), (l) and (q).....	4,00	2,50	1,00
(af) clause 4 (1) (m), (n), (o) and (p).....	3,00	2,00	1,00

per working day in each case.”.

5. CLAUSE 21.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

(1) In subclause (5), substitute the words “eight cents” for the words “three cents”.

(2) Insert the following new subclause:

“(6) *Stamp Guarantee.*—Every employer who is a member of one of the employers’ organisations shall in respect of every employee for whom wages are prescribed in this Agreement and employed by him for 16 hours or more during a week, excluding overtime, pay to the Council the amount of one cent per week.”

Signed at Johannesburg this 27th day of October 1980.

G. H. BEETGE, Chairman.

J. A. BARROW, Vice-Chairman.

W. DE J. STAPELBERG, General Secretary.

No. R. 2506

5 December 1980

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY
INDUSTRIES (TRANSVAAL).—AMENDMENT OF
MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monu-

3. KLOUSULE 12.—PENSIËN- OF SOORTGELYKE FONDSE

(1) In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

“Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—	R
(a) klousule 4 (1) (a).....	17,80
(b) klousule 4 (1) (b) en (c).....	13,20
(c) klousule 4 (1) (d).....	8,80
(d) klousule 4 (1) (e), (f) en (g).....	7,20
(e) klousule 4 (1) (h).....	6,00
(f) klousule 4 (1) (i), (j), (k), (l) en (q).....	4,40
(g) klousule 4 (1) (m), (n), (o) en (p).....	3,60”.

(2) In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

“Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—	c
(a) klousule 4 (1) (a).....	44,5
(b) klousule 4 (1) (b) en (c).....	33
(c) klousule 4 (1) (d).....	22
(d) klousule 4 (1) (e), (f) en (g).....	18
(e) klousule 4 (1) (h).....	15
(f) klousule 4 (1) (i), (j), (k), (l) en (q).....	11
(g) klousule 4 (1) (m), (n), (o) en (p).....	9”.

4. KLOUSULE 12A.—SIEKEFONDSE VIR NIE-AMBAGSMANNE IN DIE BOUWYWERHEID (TRANSVAAL)

(1) Skrap subklousule (2).

(2) In subklousule (5) (a) (i), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

“In die geval van ’n werknemer vir wie lone voorgeskryf word in:

	Eerste 15 dae	Volgende 50 dae	Daarna, vir 65 dae
	R	R	R
(aa) klousule 4 (1) (a).....	13,50	4,50	3,50
(ab) klousule 4 (1) (b) en (c).....	12,00	4,00	3,00
(ac) klousule 4 (1) (d).....	9,00	3,50	2,50
(ad) klousule 4 (1) (e), (f), (g) en (h).....	6,00	3,00	1,50
(ae) klousule 4 (1) (i), (j), (k), (l) en (q).....	4,00	2,50	1,00
(af) klousule 4 (1) (m), (n), (o) en (p).....	3,00	2,00	1,00

per werkdag in elke geval.”.

5. KLOUSULE 21.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

(1) In subklousule (5), vervang die woorde “drie sent” deur die woorde “agt sent”.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

“(b) *Seëlwaarborg.*—Elke werkgewer wat lid is van een van die werkgewersorganisasies moet ten opsigte van elke werknemer vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat 16 uur of langer per week, uitgesonderd oortyd, by hom in diens is, aan die Raad ’n bedrag van een sent per week betaal.”

Geteken te Johannesburg op hede die 27ste dag van Oktober 1980.

G. H. BEETGE, Voorsitter.

J. A. BARROW, Ondervoorsitter.

W. DE J. STAPELBERG, Hoofsekretaris.

No. R. 2506

5 Desember 1980

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID (TRANSVAAL). — WYSIGING VAN
MEDIËSE HULPFONDSE OOREENKOMSE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die

mental Masonry Industries, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1981, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' and Allied Trades Association
(Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association
and the

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa

and the

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Medical Aid Fund Agreement published under Government Notice R. 2362 of 26 October 1979.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(b) (i) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (excluding that portion which falls outside a radius of 48,28 kilometres of the General Post Office, Krugersdorp), Roodepoort, Springs and Wonderboom (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 kilometres of the General Post Office, Pretoria); the area within a radius of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black Area Uitvalgrond JQ 4341, which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 kilometres from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria);

Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association
(Witwatersrand)

Pretoria Master Builders' Allied Trades Association
en

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of
South Africa

en

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal),

om die Mediese Hulpfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2362 van 26 Oktober 1979, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(b) (i) in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, val), Roodepoort, Springs en Wonderboom (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val); die gebied binne 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart Gebied Uitvalgrond JQ 4341 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrosdistrik Pretoria geval het);

(ii) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal in respect of which the expression "Building Industry" shall—

(aa) not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa; and

(ab) be subject to the provisions of Chapter V of the Determination by the Industrial Tribunal, dated 1 September 1978, in the manner between the Industrial Councils for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal and Natal, and the Industrial Councils for the Building Industry, Transvaal, Durban, and Pietermaritzburg and Northern Areas.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to skilled employees.

2. CLAUSE 7.—MEDICAL AID ALLOWANCE

In subclause (2), substitute the figures "17,0", "21,0" and "21,5" for the figures "8,5", "11,0" and "12,0" respectively.

3. CLAUSE 8.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1) (a), substitute the figures "10,40", "12,40" and "13,60" for the figures "5,20", "6,60" and "7,60" respectively.

Signed at Johannesburg this 27th day of October 1980.

G. H. BEETGE, Chairman.

J. A. BARROW, Vice-Chairman.

W. DE J. STAPELBERG, General Secretary.

No. R. 2529

5 December 1980

APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE METAL INDUSTRY.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS AND DESIGNATION OF A TRADE

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(1) amend Government Notice R. 1312 of 22 June 1979 (as applied by Government Notice R. 1853 of 17 August 1979) by—

(a) the substitution for clause 2 (2) of the Conditions of the following:

"(2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has rendered service in terms of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957) shall be reduced by a period of not more than—

(i) eight months of a first period of 24 months or longer; or

(ii) six months of a first period of 18 months; or

(iii) four months of a first period of 12 months; and

(iv) thirty days of any subsequent period, of such service.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) an apprentice shall not be entitled to a reduction in his period of apprenticeship under subparagraph (iv) of that paragraph of more than—

(i) ninety days in respect of military service rendered prior to his apprenticeship, where his prescribed period of apprenticeship is in excess of three years but does not exceed four years; or

(ii) in die landdrosdistrik Bethal (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrosdistrik Bethal geval het) ten opsigte waarvan die uitdrukking "Bounywerheid"—

(aa) nie die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika omvat nie; en

(ab) onderworpe is aan die bepalings van Hoofstuk V van die Afbakeningsvasstelling deur die Nywerheidshof, gedateer 1 September 1978, in die saak tussen die Nywerheidsrade vir die Meubelnywerheid, Transvaal en Natal, en die Nywerheidsrade vir die Bounywerheid, Transvaal, Durban, en Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs op geskoolde werknemers van toepassing.

2. KLOUSULE 7.—MEDIËSE HULPTOELAE

In subklousule (2), vervang die syfers "8,5", "11,0" en "12,0" deur onderskeidelik die syfers "17,0", "21,0" en "21,5".

3. KLOUSULE 8.—BYDRAËS

In subklousule (1) (a), vervang die syfers "5,20", "6,60" en "7,60" deur onderskeidelik die syfers "10,40", "12,40" en "13,60".

Geteken te Johannesburg op hede die 27ste dag van Oktober 1980.

G. H. BEETGE, Voorsitter.

J. A. BARROW, Ondervoorsitter.

W. DE J. STAPELBERG, Hoofsekretaris.

No. R. 2529

5 Desember 1980

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE METAALNYWERHEID.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES EN AANWYSING VAN 'N AMBAG

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, handelende kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, is voornemens om—

(1) Goewermentskennisgewing R. 1312 van 22 Junie 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1853 van 17 Augustus 1979), te wysig deur—

(a) klousule 2 (2) van die leervoordes deur die volgende te vervang:

"(2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, ononderbroke diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), gelewer het, word met hoogstens die volgende tydperke verkort:

(i) Agt maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer; of

(ii) ses maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 18 maande; of

(iii) vier maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(iv) dertig dae ten opsigte van enige daaropvolgende tydperk, van sodanige diens.

(b) Ondanks paragraaf (a) is 'n vakleerling nie geregtig op 'n korting van sy leertyd ingevolge subparagraaf (iv) van meer as—

(i) negentig dae ten opsigte van militêre diens gedoen voor sy vakleerlingskap, waar sy voorgeskrywe leertyd meer as drie jaar is maar nie meer as vier jaar is nie; of

(ii) one hundred and twenty days in respect of military service rendered prior to his apprenticeship, where his prescribed period of apprenticeship is in excess of four years.

(c) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of paragraphs (a) and (b) shall operate with effect from the date upon which an apprentice commences his apprenticeship or resumes his apprenticeship after returning from service in terms of the Defence Act, 1957: Provided that such an apprentice must have completed at least 93 weeks of practical training (excluding theoretical studies at a technical institution) before a voluntary qualifying trade test in terms of clause 6 (2) may be attempted.

(d) The employer of an apprentice referred to in this subclause shall, within seven days of the departure of the apprentice on service in terms of the Defence Act, 1957, notify the Secretary of the Committee of such departure and, likewise, within seven days after the apprentice returns from such service.”;

(b) the substitution for clause 3 (1) of the Conditions of the following subclause:

“(1) An employer shall remunerate an apprentice at not less than the following percentages of the wage prescribed in the Main Agreement of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry in respect of work classified under Rate A:

(a) An apprentice who is indentured in the designated trade Instrument Mechanician (Industrial Instrumentation and Process Control) or Millwright (Electromechanician):

	<i>Percentage</i>
First year.....	40
Second year.....	45
Third year.....	55
Fourth year.....	90

(b) All other trades:

	<i>Percentage</i>
First year.....	40
Second year.....	45
Third year.....	55:

Provided that an apprentice whose period of apprenticeship is extended in terms of clause 6 (3) shall, with effect from the day following upon the date of termination of his third year of apprenticeship, be paid not less than 90 per cent of the remuneration payable to a journeyman in terms of any industrial council agreement applicable to the relevant trade and area: Provided further that—

(i) for the purposes of this clause, wages shall be paid weekly and the weekly wage rate shall be the hourly rate multiplied by 45, whether the number of ordinary hours worked by the establishment concerned is 45 or not;

(ii) if the agreement referred to in this subclause has lapsed, the remuneration payable to an apprentice shall be calculated on the wage prescribed for Rate A work in terms of the last Main Agreement which was binding in respect of the Industry;

(iii) if an apprentice is a major on entering into a contract of apprenticeship an employer shall increase the percentage prescribed in paragraphs (a) and (b) by—

10 per cent if the major apprentice is 21 years of age;

(ii) eenhonderd-en-twintig dae ten opsigte van militêre diens voor sy vakleerlingskap gedoen, waar sy voorgeskrewe leertyd meer as vier jaar is.

(c) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig paragrawe (a) en (b) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingskap begin, of sy leerlingskap voortsit na sy terugkeer van diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957: Met dien verstande dat minstens 93 weke praktiese opleiding voltooi word voordat 'n ambags-toets ingevolge klousule 6 (2) afgelê word.

(d) Die werkgewer van 'n vakleerling vermeld in hierdie subklousule moet binne sewe dae na die vakleerling se vertrek vir diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957, die Sekretaris van die Komitee van sodanige vertrek in kennis stel en, insgelyks, binne sewe dae van sy terugkeer van sodanige diens.”;

(b) klousule 3 (1) van die leervooraardes deur die volgende te vervang:

“(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling besoldig teen minstens die volgende persentasies van die loon voorgeskryf in die Hoofooreenkoms van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid ten opsigte van werk geklassifiseer onder Loon A:

(a) 'n Vakleerling wat in die aangewese ambag Instrumentmeganikus (Industriële Instrumentasie en Prosesbeheer) of Meulmaker (Elektromeganikus) ingeboek is:

	<i>Persentasie</i>
Eerste jaar.....	40
Tweede jaar.....	45
Derde jaar.....	55
Vierde jaar.....	90

(b) Alle ander ambagte:

	<i>Persentasie</i>
Eerste jaar.....	40
Tweede jaar.....	45
Derde jaar.....	55:

Met dien verstande dat 'n vakleerling wie se leertyd ingevolge klousule 6 (3) verleng is, met ingang van die dag na die datum waarop die derde jaar van sy leertyd verstryk, besoldig moet word teen minstens 90 persent van die loon van 'n vakman wat kragtens enige nywerheidsraadooreenkoms op die betrokke ambag en gebied van toepassing is: Voorts met dien verstande dat—

(i) vir die toepassing van hierdie klousule, lone weekliks betaalbaar is en dat die weeklikse loon bereken moet word deur die uurlikse loon met 45 te vermenigvuldig, afgesien daarvan of die gewone werkure van die betrokke instansie 45 is, al dan nie;

(ii) indien die ooreenkoms waarvan in hierdie subklousule melding gemaak word, verstryk, die besoldiging wat aan 'n vakleerling betaalbaar is, bereken moet word volgens die loon wat vir Loon A-werk voorgeskryf is in die jongste Hoofooreenkoms wat vir die Nywerheid bindend is;

(iii) indien 'n vakleerling 'n meerderjarige is wanneer hy 'n leerlingkontrak aangaan, 'n werkgewer die persentasie wat in paragrawe (a) en (b) voorgeskryf word, met die volgende moet verhoog—

10 persent indien die meerderjarige vakleerling 21 jaar oud is;

15 per cent if the major apprentice is 22 years of age;

20 per cent if the major apprentice is 23 years of age;

22,5 per cent if the major apprentice is 24 years of age;

25 per cent if the major apprentice is 25 years of age;

27,5 per cent if the major apprentice is 26 years of age or older:

Provided that the total remuneration calculated in accordance with the above percentages, together with any supplementary wage payable in terms of subclause (3), need not exceed the wage prescribed in the Main Agreement of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry in respect of work classified under Rate A.”;

(c) the substitution for clause 4 (1) of the Conditions of the following:

“(1) An apprentice who is not already in possession of one of the certificates referred to in subclause (2) of this clause in subjects relevant to the trade in which he is indentured, or one of the alternative qualifications referred to in the proviso to that subclause, shall attend technical classes relevant to his trade and in accordance with the syllabuses prescribed for the national Technical Certificates, Parts I and II (N1 and N2), or T1, or equivalent technical certificates, and such classes shall be conducted at the nearest technical institution determined by the Department of Manpower Utilisation: Provided that where facilities for class attendance in any course or part thereof do not exist within 20 km of the apprentice's residence or within 20 km of his place of work in cases where attendance is required of him during ordinary working hours, he may, in lieu of attendance, take a correspondence course conducted by the RSA Technikon, Johannesburg, for the said course or part thereof.”;

(d) the amendment of clause 7 of the Condition by numbering the existing clause “(1)” and adding the following subclauses:

“(2) As part of the practical training to be provided by an employer in terms of subclause (1), every apprentice indentured in the designated trade Electrician (Construction) in the Province of Natal and employed in the Electrical Contracting Industry and whose contract was registered on or after the date on which these Conditions become effective shall, where facilities exist, attend such practical training courses as are provided by any technical institution in the Province of Natal in accordance with the Schedule below: Provided that the total number of hours of instruction per class of work given by the employer and the technical institution shall not exceed the number of hours recommended in the Schedule below: Provided further that an apprentice in the area an Industry referred to in this subclause and indentured in the trade Electrician (whether his contract was registered prior to or after

15 persent indien die meerderjarige vakleerling 22 jaar oud is;

20 persent indien die meerderjarige vakleerling 23 jaar oud is;

22,5 persent indien die meerderjarige vakleerling 24 jaar oud is;

25 persent indien die meerderjarige vakleerling 25 jaar oud is;

27,5 persent indien die meerderjarige vakleerling 26 jaar oud is of ouer:

Met dien verstande dat die totale besoldiging bereken ooreenkomstig bogemelde persentasie, tesame met enige aanvullende loon betaalbaar ingevolge subklausule (3), nie meer hoef te wees nie as die loon voorgeskryf in die Hoofooreenkoms van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid ten opsigte van werk geklassifiseer onder Loon A.”;

(c) klousule 4 (1) van die leervoordes deur die volgende te vervang:

“(1) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is van een van die sertifikate in subklausule (2) van hierdie klousule bedoel, of een van die alternatiewe kwalifikasies in die voorbehoudsbepaling van die betrokke subklausule bedoel nie, moet tegniese klasse bywoon wat met sodanige ambag in verband staan, en ooreenkomstig die leerplanne wat voorgeskryf word vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I en II (N1 en N2), of T1, of gelykwaardige tegniese sertifikate, en dié klasse moet aangebied word by die naaste tegniese inrigting aangewys deur die Departement van Manekragbenutting: Met dien verstande dat waar daar geen fasiliteite beskikbaar is nie vir die bywoning van klasse in 'n kursus of 'n gedeelte daarvan binne 20 km vanaf die vakleerling se woning of binne 20 km vanaf sy werkplek waar daar van hom vereis word om klasse gedurende die gewone werkure by te woon, hy in plaas van sodanige bywoning 'n korrespondensiekursus kan volg wat deur die Technikon RSA, Johannesburg, vir genoemde kursus of gedeelte daarvan aangebied word.”;

(d) klousule 7 van die leervoordes te wysig deur die bestaande klousule “(1)” te nommer en die volgende subklausules by te voeg:

“(2) As deel van die praktiese opleiding wat 'n werkgewer ingevolge subklausule (1) moet gee, moet elke vakleerling wat in die aangewese ambag Elektriesien (Konstruksie) ingeboek is in die provinsie Natal en in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid werksaam is en wie se kontrak geregistreer is op of na die datum waarop hierdie leervoordes van krag word, waar fasiliteite beskikbaar is, praktiese opleidingskursusse bywoon soos aangebied deur enige tegniese inrigting in die provinsie Natal volgens die Bylae hieronder: Met dien verstande dat die totale getal ure onderrig in elke klas werk wat deur die werkgewer en die tegniese inrigting gegee moet word, nie die totale getal ure wat in die Bylae hieronder aanbeveel is, oorskry nie: Voorts met dien verstande dat 'n vakleerling in die gebied en Nywerheid vermeld in hierdie klousule en ingeboek in die ambag Elektriesien (hetsy sy kontrak voor of na die inwerkingtrekking van hierdie

the date on which these Conditions become effective) and an apprentice Electrician (Construction) whose contract was registered prior to the date on which these Conditions become effective shall, with the consent of his employer, attend practical institutional training courses in terms of this clause.

(3) An apprentice referred to in subclause (2) shall attend such practical institutional training courses on five days per week during the ordinary hours of work for the duration of the courses and during that period shall not be required by his employer to report for work.

(4) an apprentice referred to in subclause (2) shall commence attendance of practical institutional training courses at a technical institution and from such date and for such period as may be determined by the Development and Training Fund for the Electrical Contracting Industry, the technical institution concerned and the Department of Manpower Utilisation.

(5) The time spent by an apprentice in attending practical institutional training courses in terms of this clause shall for the purpose of clause 6 (2) be deemed to be practical training in determining whether an apprentice has completed 93 weeks' practical training before a trade test may be attempted.

Note.—The Development and Training Fund for the Electrical Contracting Industry (established by the Electrical Contractors' Association (S.A.) and the South African Electrical Workers' Association) has undertaken to bear the fees for the practical institutional courses to be attended by an apprentice in terms of clause 7 of the Conditions and, in the case of an apprentice for whom facilities to attend such practical institutional training do not exist within 20 km of his residence or within 20 km of his place of work, to pay or refund the hostel or other accommodation fees of the apprentice concerned and to pay or refund second class return railway fare to enable him—

(a) to proceed to the technical institution concerned at the commencement of the said courses; and

(b) to return to his home upon completion of the courses.”;

(2) determine that the conditions of apprenticeship set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the said Committee was established;

(3) designate the trade “Inboard/Outboard Engine Mechanic” as a trade in respect of which the provisions of the Act shall apply in the Industry and area for which the above-mentioned Committee was established;

(4) prescribe the conditions of apprenticeship relating to Qualifications for Commencing Apprenticeship, Period of Apprenticeship, Wages, Technical Studies, Payment of Class or Course and Examination Fees, and Trade Tests, appearing in clause 1 to 6 of Government Notice R. 1312 of 22 June 1979 (as applied by Government Notice R. 1853 of 17 August 1979), as conditions of apprenticeship in respect of the trade “Inboard/Outboard Engine Mechanic.”; and

leervoordes geregistreer is) en 'n vakleerlinge- (Konstruksie) wie se kontrak voor die datum van inwerkingtreding van hierdie leervoordes geregistreer is, met sy werkgever se toestemming, praktiese institusionele opleidingskursusse ingevolge hierdie klousule moet bywoon.

(3) 'n Vakleerling bedoel in subklousule (2) moet sodanige praktiese institusionele opleidingskursusse op vyf dae per week gedurende sy gewone werkdag vir die duur van die kursusse bywoon en sy werkgever mag nie gedurende hierdie tydperk vereis dat hy vir werk aanmeld nie.

(4) 'n Vakleerling bedoel in subklousule (2) moet praktiese institusionele opleidingskursusse aan 'n tegniese inrigting bywoon vanaf sodanige datum en vir sodanige tydperke as wat bepaal word deur die Ontwikkelings- en Opleidingsfonds vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, die betrokke tegniese inrigting en die Departement van Mannekragbenutting.

(5) Die tyd wat 'n vakleerling moet deurbring deur praktiese institusionele opleidingskursusse by te woon ingevolge hierdie klousule, moet vir die doeleindes van klousule 6 (2) geag word praktiese opleiding te wees wanneer bepaal word of 'n vakleerling 93 weke praktiese opleiding voltooi het voordat 'n ambagstoets afgelê mag word.

Opmerking.—Die Ontwikkelings- en Opleidingsfonds vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid (ingestel deur die Electrical Contractors' Association (S.A.) en die South African Electrical Workers' Association) het onderneem om gelde vir die praktiese institusionele kursusse wat 'n vakleerling ingevolge klousule 7 van die leervoordes moet bywoon, en in die geval van 'n vakleerling vir wie fasiliteite om sodanige praktiese institusionele opleiding by te woon nie binne 20 km van sy woonplek of 20 km van sy werkplek geleë is nie, die koshuis- of ander losiesgelde van die betrokke vakleerling te betaal of terug te betaal en om reiskostes vir 'n tweedeklas-retoertreinkaartjie te betaal of terug te betaal om hom in staat te stel—

(a) om by die aanvang van genoemde kursusse na die betrokke tegniese inrigting te reis; en

(b) om by voltooiing van die kursusse na sy woonplek terug te keer.”;

(2) te bepaal dat die leervoordes hierbo uiteengesit vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en die gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is;

(3) die ambag “Binneboord/Buiteboord-Enjinwerktuigkundige” aan te wys as 'n ambag ten opsigte waarvan die bepalings van die Wet van toepassing is in die Nywerheid en gebied waarvoor bogemelde Komitee ingestel is;

(4) die voorwaardes wat betrekking het op Kwalifikasies om met Vakleerlingskap te Begin, Leertyd, Lone, Tegniese Studies, Betaling van Klas- of Kursus- en Eksamen gelde en Ambagstoets, soos voorgeskryf in klousules 1 tot 6 van Goewermentskennisgewing R. 1312 van 22 Junie 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1853 van 17 Augustus 1979) voor te skryf as leervoordes vir die ambag “Binneboord/Buiteboord-Enjinwerktuigkundige.”; en

(5) prescribe the Condition set out below as a condition of apprenticeship in respect of the trade "Inboard/Outboard Engine Mechanic" in the Industry and area for which the said Committee has been established:

CONDITION

An employer shall provide an apprentice with practical training in accordance with the Schedule below. An apprentice shall, as far as practicable, be trained under the regular supervision of a journeyman, qualified to train him in the trade.

(5) die Voorwaarde hieronder uiteengesit, voor te skryf as 'n leervoorwaarde ten opsigte van die ambag "Buiteboord/Binneboord-Enjinwerktuigkundige" in die Nywerheid en gebied waarvoor genoemde Komitee ingestel is:

VOORWAARDE

'n Werkgewer moet 'n vakleerling praktiese opleiding gee ooreenkomstig die Bylae hieronder. 'n Vakleerling moet, sover doenlik, opgelei word onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoeg is om hom in die ambag op te lei.

SCHEDULE

TRADE: OUTBOARD/INBOARD ENGINE MECHANIC

Log-book symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
1	Safety.....	Basic safety precautions applicable in the trade to be practised throughout apprenticeship, with special reference to safe handling and care of hand tools, noxious and flammable gases, liquids and gases under pressure, hot and molten metal, electrical installations, machine protection, machine and pneumatic tools, grinding wheels, moving and overhead machinery and use of portable fire extinguishers. Treatment for electric shock.	45
2	Basic hand and workshop tools	Identification, handling, correct use and care of tools, equipment and all types of spanners, including: The torque wrench; punches and drifts; drills, reamers, stocks, dies and taps; steel rules, divider, calipers and scribers; hacksaws; feeler gauges, micrometers, dial gauges and cylinder gauges; hydraulic jacks, trestles and hoists; compressors; grinding machines. Identification of various engine components and their functions; Lubrication and servicing of motors; Uses of different grades and types of oils and greases; Methods of draining, flushing, servicing and filling engine sumps; Decarbonising; grinding in valves; replacing cylinder head using torque wrench and correct tightening sequence and adjusting valve clearances. Removal and replacement of clutches, gear boxes, drive shafts, engine components, propeller.	100
3	Use of basic hand and workshop tools	Making of workpieces and/or parts, using the techniques of chipping, drilling, filing, reaming, sawing, scraping, screwing and tapping. Sharpening of cutting tools. Dressing, truing, checking and mounting of wheels on grinding machines.	120
4	Marking-off.....	Marking-off from drawings and samples using marking-off tools, e.g. centre punch, dividers, protractors, rules, scribers, squares and surface gauges.	45
5	Drawings, sketches and diagrams	Making of drawings and sketches of elementary mechanical parts. Reading and understanding of drawings.	45
6	Brazing, soldering and welding	Elementary gas and electric welding. Use of hand operated gas cutting equipment. Brazing and soldering of joints and components.	135
7	Engine tuning.....	Running and tuning adjustments, e.g. carburettor, ignition, plugs, points, timing and valves. Removal and replacement of main components.	180
8	Repair, maintenance and fault finding	Assessment of wear on components such as bearings, cam rods, crank shafts, cylinders, gudgeon pins, push rods, valve guides, springs, pistons and timing gears. Locating and identifying of faults. Engine decarbonising and valve grinding. Maintenance and overhaul of cooling systems. Replacement of pistons, rings and bearings. Systematic trouble shooting. Removal and replacement of engine accessories. Application of maintenance Schedules, lubricants and materials.	900
9	Engine assembling.....	Dismantling and complete assembling of engine, including overhauling and fitting of the following parts: Pistons, rings and gudgeon pins main and big end bearings seats and valve faces.	150
10	On the job experience and independent work		Balance of period of training.

BYLAE

AMBAG: BUIITEBOORD/BINNEBOORD-ENJINWERKTUIGKUNDIGE

Logboek-simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderrig in elke soort werk
1	Veiligheid.....	Basiese veiligheidsmaatreëls van toepassing in die ambag wat die hele leertyd deur nagekom moet word, met besondere aandag aan die veilige hantering en versorging van handgereedskap, skadelike en vlambare gasse onder druk, warm en gesmelte metaal, elektriese installasies, masjienbeveiliging, masjien- en drukluggereedskap, slypwiele, bewegende en oorhoofse masjinerie en die gebruik van draagbare brandblussers. Behandeling vir elektriese skok.	45
2	Basiese hand- en werk-winkelgereedskap	Uitkenning, hantering, korrekte gebruik en versorging van gereedskap, toerusting en alle tipes moersleutels, insluitende— die wringsleutel; kouse en dryfysters; bore, ruimers, stokke, snymoere en snytappe; staalliniaie, verdeel- en meetpassers en kraspenne; ystersae; lemmate, mikrometers, wysermeters en silindermeters; hidrouliese domkragte, bokke en hystoestelle; kompessors; slypmasjiene. Uitkenning van verskeie enjinkomponente en hulle funksies; Smeer en versiening van motors; Gebruik van verskillende grade en tipes olie en ghries; Metodes om enjinoliebakke te dreineer, uit te spoel, te versien en vol te maak; Ontkoling; inslyp van kleppe; vervanging van silinderkop met gebruikmaking van wringsleutel en korrekte aandraaivolgorde en stel van klepgapings; Verwydering en vervanging van koppelaars, ratkaste, dryfaste, enjinkomponente, skroef.	100
3	Gebruik van basiese hand- en werk-winkelgereedskap	Maak van werkstukke en/of onderdele, met die tegnieke van afbeitel, boor, vyl, ruim, saag, skraap, vasskroef en tik. Skerpmaak van snygereedskap.	120
4	Afmerkwark.....	Bywerk, ronding, nagaan en montering van wiele op slypmasjiene.	45
5	Tekeninge, sketse en diagramme	Van tekening en monsters af afmerk, met gebruikmaking van afmerkgereedskap, bv. senterponse, verdeelpassers, gradeboë, liniaie, kraspenne, winkelhake en krasblokke.	45
6	Sweissoldeer-, soldeer- en sweiswerk	Tekeninge en sketse maak van elementêre meganiese onderdele. Tekeninge lees en begryp.	45
7	Enjins instel.....	Elementêre gas- en elektriese sweiswerk. Die gebruik van handbediende gassnyuitrusting. Lasse en komponente sweissoldeer en soldeer.	135
8	Herstel, onderhoud en foutspeuring	Loop- en instelregstellings, bv. vergasser, ontsteking, vonkproppe, punte, tydstelling en kleppe. Die verwydering en vervanging van hoofkomponente. Die bepaling van slytasie van komponente soos laers, nokstange, krukasse, silinders, suierpenne, stootstange, klepleiers, vere, suiers en reëlratte. Foute vasstel en identifiseer. Enjins ontkool en kleppe slyp. Die onderhoud en opknapping van verkoelingsstelsels. Die vervanging van suiers, ringe en laers. Stelselmatige foutspeuring. Die verwydering en vervanging van enjinbybehores. Die aanwending van onderhoudsprogramme, smeermiddels en materiale.	180
9	Enjinmontering.....	Die opknapping van verkoelingsstelsels. Die vervanging van suiers, ringe en laers. Stelselmatige foutspeuring. Die verwydering en vervanging van enjinbybehores. Die aanwending van onderhoudsprogramme, smeermiddels en materiale.	900
10	Praktiese ondervinding en selfstandige werk	Demontering en volledige montering van enjin, insluitende opknapping en montering van die volgende onderdele: Suiers, ringe en suierpenne, hoof- en grootkoplars, klepvlakke en -beddings.	150
			Oorblywende leertyd.

OPTIONAL TRAINING WHERE FACILITIES EXIST

Lathe work, milling machine and internal grinding machine.”

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, National Apprenticeship Committee for the Metal Industry, Private Bag X117, Pretoria, 0001, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

OPSIONELE OPLEIDING WAAR DAAR FASILITEITE BESTAAN

Draaibankwerk, freesmasjien en binneslypmasjien.”

Alle belanghebbendes wat enige beswaar teen bogenelde voornemens het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Metaalnywerheid, Privaatsak X117, Pretoria, 0001, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2511

5 December 1980

AMENDMENT OF THE AIR NAVIGATION REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport Affairs has, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the regulations in the Schedule hereto.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2511

5 Desember 1980

WYSIGING VAN DIE LUGVAART-REGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the Air Navigation Regulations, 1963, promulgated under Government Notice R. 1779 of 15 November 1963, as amended.

2. The regulations are hereby amended by the substitution in Regulation 22.1. (1) (b) of the expression "6000lb" for the expression "5700 kilogram".

No. R. 2512 5 December 1980
CORRECTION NOTICE

It is hereby notified that the expression "Commission" in Regulation 1.4 (1) (c) of the Air Navigation Regulations, 1976, promulgated by Government Notice R. 141 of 30 January 1976, is substituted for the expression "Commissioner for Civil Aviation".

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Lugvaartregulasies, 1963, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1779 van 15 November 1963, soos gewysig.

2. Die regulasies word hierby gewysig deur in Regulasie 22.1 (1) (b) die uitdrukking "6000lb" te vervang deur die uitdrukking "5700 kilogram".

No. R. 2512 5 Desember 1980
VERBETERINGSKENNISGEWING

Dit word hierby bekendgemaak dat die uitdrukking "Kommissie" in Regulasie 1.4 (1) (c) van die Lugvaartregulasies, 1976, uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 141 van 30 Januarie 1976, vervang word deur die uitdrukking "Kommissaris van Burgerlugvaart".

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
<i>Agriculture and Fisheries, Department of Government Notices</i>		
R. 2449		
Agricultural Produce Act (51/1971): Regulations; Export of dried fruit: Amendment.....	1	7318
R. 2507		
Sea Fisheries Act (58/1973): Amendment of regulations.....	7	7318
R. 2508		
do.: Fishing Harbours.....	9	7318
R. 2518		
Marketing Act (59/1968): General levy on chicory.....	9	7318
R. 2519		
do.: General levy on citrus fruit.....	10	7318
R. 2520		
do.: Time and manner of payment of general levy on citrus fruit.....	11	7318
R. 2521		
do.: General levy on rooibos tea.....	12	7318
R. 2522		
do.: General levy on dried beans.....	12	7318
R. 2523		
do.: Time and manner of payment of general levy on dried beans.....	13	7318
R. 2524		
do.: General levy on tobacco.....	13	7318
R. 2525		
do.: Time and manner of payment of general levy on tobacco.....	14	7318
R. 2526		
do.: General levy on lucern seed.....	14	7318
<i>Community Development and State Auxiliary Services, Department of Government Notice</i>		
R. 2513		
Sea-Shore Act (21/1935): Regulations relating to the Control in General of the Sea-Shore and Sea.....	15	7318
<i>Finance, Department of Government Notices</i>		
R. 2468		
Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/721).....	16	7318
R. 2469		
do.: Correction notice.....	17	7318
<i>Health, Welfare and Pensions, Department of Government Notices</i>		
R. 2490		
Government Service Pension Act (57/1973): Amendment of regulations.....	17	7318
R. 2491		
Temporary Employees Pension Fund Act (75/1979): Amendment of regulations.....	18	7318
R. 2492		
Associated Institutions Pension Fund Act (41/1963): Amendment of regulations.....	18	7318
<i>Industries, Commerce and Tourism, Department of Government Notice</i>		
R. 2514		
Sugar Act (9/1978): Amendment of the Sugar Industry Agreement, 1979.....	21	7318

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
<i>Finansies, Departement van Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2468		
Doecane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/721).....	16	7318
R. 2469		
do.: Verbeteringskennisgewing.....	17	7318
<i>Gemeenskapsontwikkeling en Owerheidshulpdienste, Departement van Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2513		
Strandwet (21/1935): Regulasies betreffende die Beheer in die Algemeen oor die Strand en See.....	15	7318
<i>Gesondheid, Welsyn en Pensioene, Departement van Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2490		
Regeringsdienspensioenwet (57/1973): Wysiging van regulasies.....	17	7318
R. 2491		
Pensioenwet vir Tydelike Werknemers (75/1979): Wysiging van regulasies.....	18	7318
R. 2492		
Wet op Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Wysiging van regulasies.....	18	7318
<i>Justisie, Departement van Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2527		
Wet op die Hoogeregshof (59/1959): Reëls waarby die Verrigtings van die verskillende Provinsiale en Plaaslike afdelings van die Hoogeregshof van Suid-Afrika gereël word	22	7318
<i>Landbou en Visserye, Departement van Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2449		
Wet op Uitvoer van Landbou Produkte (51/1971): Regulasies: Uitvoer van droë vrugte: Wysiging.....	1	7318
R. 2507		
Wet op Seevisserye (58/1973): Wysiging van regulasies.....	7	7318
R. 2508		
do.: Vissershawens.....	9	7318
R. 2518		
Bemarkingswet (59/1968): Algemene heffing op sigorei.....	9	7318
R. 2519		
do.: Algemene heffing op sitrusvrugte.....	10	7318
R. 2520		
do.: Tyd en wyse van betaling van algemene heffing op sitrusvrugte.....	11	7318
R. 2521		
do.: Algemene heffing op rooibos.....	12	7318
R. 2522		
do.: Algemene heffing op droëbone.....	12	7318
R. 2523		
do.: Tyd en wyse van betaling van algemene heffing op droëbone.....	13	7318
R. 2524		
do.: Algemene heffing op tabak.....	13	7318
R. 2525		
do.: Tyd en wyse van betaling van algemene heffing op tabak.....	14	7318
R. 2526		
do.: Algemene heffing op lusernseed.....	14	7318

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
Justice, Department of			Mannekragbenutting, Departement van		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2527			R. 2502		
Supreme Court Act (59/1959): Rules regulating the conduct of the proceedings of the several Provincial and Local Divisions of the Supreme Court of South Africa.....	22	7318	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Bou en Monumentklipmesselnywerheid, Tvl.: Wysiging van Hofooreenkoms.....	27	7318
Manpower Utilisation, Department of			R. 2503		
<i>Government Notices</i>			do.: do.: Wysiging van Vakansiefonds-ooreenkoms.....	28	7318
R. 2502			R. 2504		
Industrial Conciliation Act (28/1956): Building and Monumental Masonry Industries, Tvl.: Amendment of Main Agreement.....	27	7318	do.: do.: Wysiging van Bystandsfonds-ooreenkoms.....	30	7318
R. 2503			R. 2505		
do.: do.: Amendment of Holiday Fund Agreement.....	28	7318	do.: do.: Wysiging van Nie-ambagsman-ooreenkoms.....	32	7318
R. 2504			R. 2506		
do.: do.: Amendment of Benefit Fund Agreement.....	30	7318	do.: do.: Wysiging van Mediese Hulp-fondsooreenkoms.....	35	7318
R. 2505			R. 2529		
do.: do.: Amendment of Non-artisan Agreement.....	32	7318	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Metaal-nywerheid: Voorgenome wysiging.....	37	7318
R. 2506			Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van		
do.: do.: Amendment of Medical Aid Fund Agreement.....	35	7318	<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 2529			R. 2514		
Apprenticeship Act (37/1944): Metal Industry: Proposed amendment.....	37	7318	Suikerwet (9/1978): Wysiging van Suiker-nywerheidsooreenkoms, 1979.....	21	7318
Transport, Department of			Vervoer, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 2511			R. 2511		
Aviation Act (74/1962): Amendment of regulations.....	42	7318	Lugvaartwet (74/1962): Wysiging van regulasies.....	42	7318
R. 2512			R. 2512		
Correction notice.....	43	7318	Verbeteringskennisgewing.....	43	7318